

nuithonit



SAISON 2007-2008 VILLARS-SUR-GLANE

UN THÉÂTRE QUI TOUCHE LES ÂMES...

Thierry Loup, Directeur de Nuithonie

Qu'il paraît lointain ce 17 février 2005, premiers pas sur ces tréteaux frémissants. Lors de cette naissance où un grand Monsieur du théâtre, Roger Jendly, honoré récemment de l'Anneau Hans-Reinhart, foulait en Avare jubilatoire la scène de Nuithonie. Et pourtant! Trois saisons seulement nous en séparent, trois voyages si riches en émotions, près d'une centaine de spectacles et autant de sentiments partagés, d'illusions, de rêves, d'attentes et d'émerveillements. Quelle féerique aventure vous nous offrez à chacun de ces rendez-vous auxquels nous vous convions et dont vous ne vous laissez point.

C'est à nouveau à une saison riche et festive à laquelle nous vous invitons : un vagabondage théâtral, circassien et chorégraphique. Car avant de faire un théâtre de discours, nous souhaitons, plus que tout, faire un théâtre de sensations, un théâtre qui touche les âmes; de ces plus qui donnent du sel au quotidien pour avoir à chaque instant de notre vie des bouts de nuages dans les poches. Afin de laisser des traces dans votre mémoire, nous recommençons chaque saison avec envie, et le désir de retrouver cette inoubliable impression de première fois, de se dire que peut-être encore, la magie d'un soir va transformer secrètement notre vision du monde.

Une délicate alchimie alliant le risque de la création de jeunes artistes explorateurs et audacieux au plaisir de retrouver la passion de fidèles talents, créateurs confirmés dont le travail nous touche et nous paraît important. Telle l'envoûtante Michèle Nguyen - *A quelques pas d'elle* - ou la pétillante et fraîche Amélie-les-crayons - *La Porte Plume*. Telle cette œuvre picturale et musicale de la compagnie des Trois clés - *Silencio* - ou l'effrayante et étrangement belle *Reine des Neiges*. Tel le retour des Deschiens avec leur humour au vitriol ou la folle énergie du hip-hop et du cirque de cette étonnante compagnie Käfig - *Terrain vague*.

Autant d'enchantements, de vertiges, de fascinations et de découvertes.

Nuithonie remercie chaleureusement
ses généreux sponsors et partenaires pour leur précieux soutien:



AVEC LE SOUTIEN DE LA
Loterie Romande

CANTON DE FRIBOURG
Encouragement de la **culture**

Sponsors officiels



MIGROS
Pour-cent culturel

Partenaires

PAYOT
LIBRAIRE



☆☆☆☆
Au Parc Hotel
Famille Suchat Propriétaire
Fribourg


Casino Barrière
Fribourg


FIDUSAR SA




LA SEMEUSE
LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE

fribourg
tourisme

Partenaires médias

LA LIBERTÉ



Public et artistes à l'unisson de la passion.

La culture a de nombreux visages, mais les performances exceptionnelles reposent toujours sur les mêmes qualités: l'engagement passionné des artistes et leur remarquable esprit d'équipe. Nous soutenons une foule d'événements dans des domaines culturels très variés, car nous croyons que l'équilibre et l'harmonie permettent d'atteindre le meilleur et de vivre les plus beaux moments. Fascination de la culture. Avec vous. Avec nous.

www.ubs.com

You & Us





Direction Thierry Loup
Administration Juan Diaz
Secrétariat général Jean-Luc Waeber
Relations publiques, scolaires Manuela Ostini
Communication, presse Elodie Calais
Comptabilité Fidusar SA
Stagiaire administratif Reuben Bramley
Accueil Francine Coquoz

nuithonié

Direction technique Alain Menétrey
Régie générale Luzius Wieser
Régie son Luigi Rio
Régisseur Jérôme Quéru
Technique Annick Perrenoud, Carole Ruffieux, Yan Benz, Alexandre Brissonnaud, Juan José Camargo, David da Cruz, François Gendre, Maxime Granier, Simon Lambelet, Vincent Perrenoud, Maurice Sottas, Sébastien Vernez
Habilleuses Christine Emery, Gabriella Farkas, Christine Torche, Annick Yannopoulos
Entretien Martial Pasche
Nettoyages Antonio Almeida Marco

Billetterie Fribourg Tourisme et Région - Marlène Flückiger
Caisse du soir Line Huwiler, Ariane Schoop, Laurent Kolly
Responsables placeurs Christophe Magnin, Nicolas Morzier
Placeuses, placeurs Brigitte Antenen, Julie Farine, Lisa Herrera, Nina Joller, Charlotte Migno, Joëlle Nigito, Sabine Pochon, Julia Tamarcaz, Joséphine Verne, Justine Wicht, Jonathan Volery, Philippe Wicht
Graphisme Design NG Tornay
Textes du programme Patrick Cléménçon et Thierry Loup
Traduction allemande Hubertus von Gemmingen

Administration Nuithonie
Rue du Centre 7 – CP 139 / 1752 Villars-sur-Glâne
Tél. +41 26 407 51 41 Fax +41 26 407 51 40
info@nuithonie.ch / www.nuithonie.ch



numero 10

//// Premier défenseur des émotions culturelles.

Se laisser surprendre. Tomber sous le charme. S'émerveiller, rire, applaudir. Parce que toute forme d'expression artistique rend la vie plus belle, la Vaudoise Assurances est partenaire officiel de l'Espace Nuithonie.

www.vaudoise.ch



Prenons les devants.



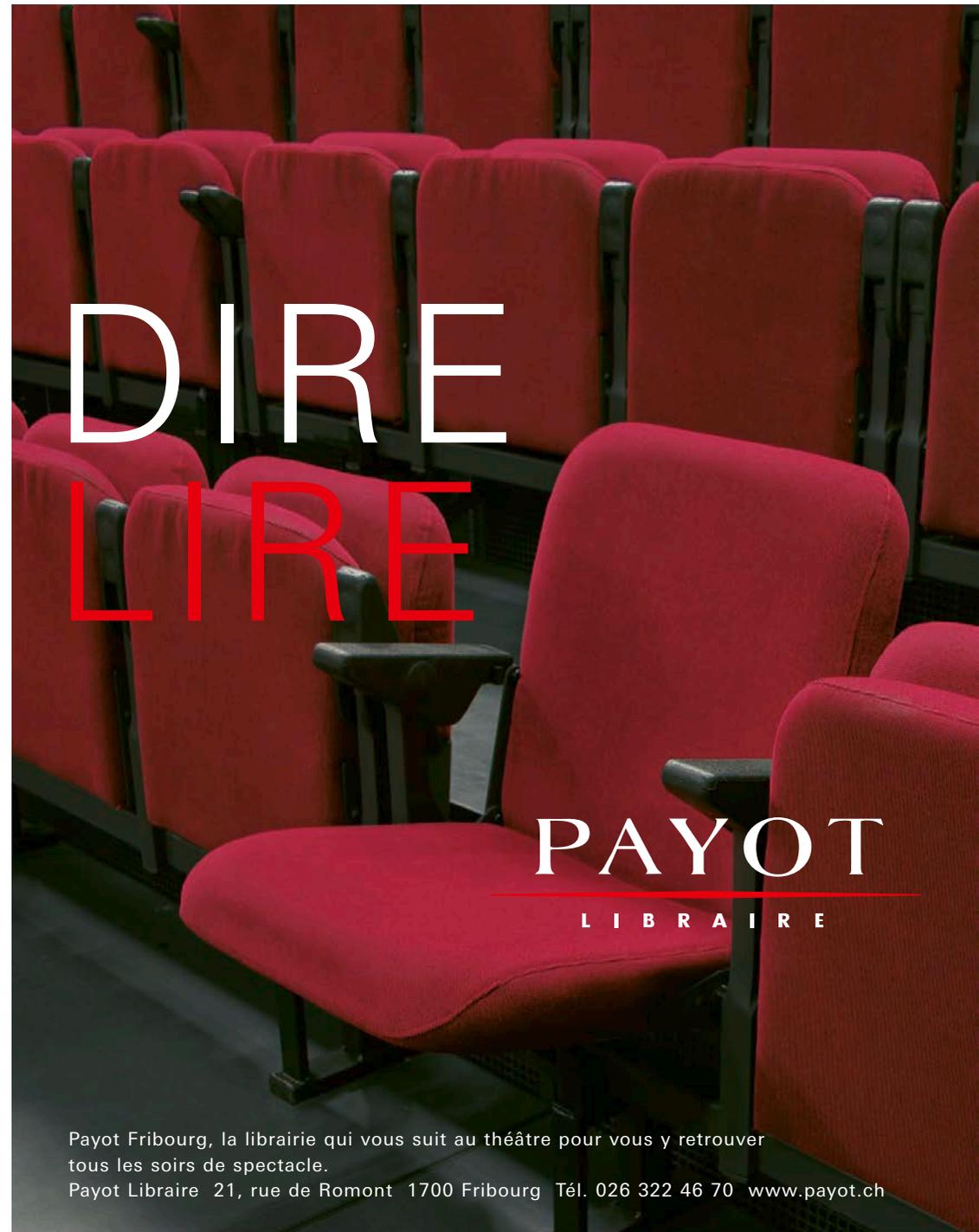
Il était une fois...
du 1 au 9 sept. 2007

Contes, expositions, conférences, animations
à Nuithonie et en ville de Fribourg
réservations : Fribourg Tourisme et Région
026/350.11.00/billet@nuithonie.ch
www.storytellersmuseum.ch
info : 026/322.86.22
www.iletait.ch

FESTIVAL
INTERNATIONAL
DU CONTE
DE FRIBOURG

en collaboration avec
nuithonie

Storytellers Museum
Swiss Institute of Intangible Heritage



Payot Fribourg, la librairie qui vous suit au théâtre pour vous y retrouver
tous les soirs de spectacle.

Payot Libraire 21, rue de Romont 1700 Fribourg Tél. 026 322 46 70 www.payot.ch

LA CUCINA DELL'ARTE

CIRCUS RONALDO

Comme une coutume s'instaurant au fil des années, Nuithonie ouvre sa saison avec un spectacle sous chapiteau et accueille pour l'occasion les artistes belges du Circus Ronaldo. Véritable institution, la famille Ronaldo crée depuis plus de dix ans un mélange de cirque et de théâtre indompté, proche de la Commedia dell'Arte, et dont les spectacles ont tourné dans les principaux festivals d'Europe, du Reykjavik Arts Festival au Riverside Festival Stockton, en passant par l'International London Mime Festival. Leur avant-dernier spectacle, *Fili*, a marqué le début de leur renommée internationale et a été joué 435 fois. Leur dernier spectacle, *La Cucina dell'Arte*, tourne en Europe depuis 2004 et a fait un saut à Hong Kong avant de venir à Nuithonie.

La Cucina dell'Arte plonge le public dans l'univers clos d'une pizzeria, avec des tables, des chaises, un four, un pizzaiolo et un homme à tout faire. David et Danny Ronaldo, farceurs et clowns dès leur âge le plus tendre, acrobates et jongleurs émérites, comédiens et musiciens de talent, nous invitent à leur table. Et la cucina va, pourrait-on dire, car Fellini n'est pas loin, Goldoni non plus. Et lorsque les pizzas se mettent à voler dans les doigts de Danny Ronaldo, on sent la patte de Paolino Bucca, le maître pizzaiolo qui lui a enseigné tout l'art de la haute voltige pizzaiolesque. Du travail de pro, dans un décor volontairement vieillot où de fragiles armoires de cuisine cachent des accordéons, où des cuillers jouent une tarentelle sur les bouteilles de vin et où une charrette-cuisine du XX^e siècle sert de garde victuailles, comestibles ou à jongler.

Drôles et tendres, les séquences acrobatiques succèdent aux jonglages au cours d'un festival de surprises et l'on rit de bon cœur aux facéties faites à la hiérarchie de la gastronomie professionnelle, qui, bien qu'égratignée au passage, n'en demeure pas moins clairement définie. On ne bouscule pas impunément les règles permettant au maître queux de régner sur le marmiton.

«*Tout est fascinant dans ce spectacle: le plateau, le public massé dans les tribunes, la musique et le rythme formidable d'une pièce dont le début et la fin sont parfaits et qui comporte des moments d'une extrême virtuosité.*»
El Periodico

«*Le chaos hilarant pour un spectacle sublime. Un must absolu!*» Le Soir

HUMOUR

mise en scène

Danny Ronaldo

scénographie

Danny et David Ronaldo

avec

Danny et David Ronaldo

direction technique, tourmanagement

Jo Emmers

technique

Nathalie Kuik

composition musicale

David Van Keer

construction de l'orgue

Decap

production

Circus Ronaldo

coproduction

Het Huis voor Kunsten

op Straat - Neerpelt

avec l'appui du

Ministère de la Communauté flamande

diffusion, promotion

Frans Brood Productions

Plein tarif 35.-

Tarif réduit 30.-

Durée 1h15



UN CHAOS HILARANT POUR UN SPECTACLE SUBLIME



LE VOYAGE DU CANAPÉ

COMPAGNIE LES ANANASSES VERTES

Gina et Lola se retrouvent comme chaque soir devant le petit écran à siroter leur tisane, quand la télévision commence à avoir des ratés. Rien de bien inquiétant, mais quand elle finit par implorer, Gina et Lola s'affolent, s'énervent et désespèrent. Adieu la télévision, bonjour l'ennui qui devient explosion créative sous le regard clownesque de Gina et Lola. D'abord désemparées, elles vont commencer à imaginer un voyage autour, dessus, dessous le canapé bleu leur ouvrant des horizons insoupçonnés. Un voyage contre l'ennui, un voyage sans demi-mesure dans un monde poétique et absurde. Derrière ces deux baladines se profile la figure du clown, personnage éminemment contre-productif et illogique, miroir de nos faiblesses et de nos travers dont l'humanité semble bien compromise dans un monde qui privilégie l'indifférence, la brutalité et l'argent.

La compagnie fribourgeoise Les Ananasses Vertes a créé les personnages de Gina et Lola en 2004 dans une pièce qui s'intitulait *Les décoratrices de l'envers*. Gina, c'est l'extravertie qui brasse de l'air pour se rassurer et Lola c'est l'introvertie tétanisée par le stress. L'une ne va pas sans l'autre. Comme Clara Ruffolo et Anne Déchamboux qui travaillent désormais leurs personnages clownesques en duo. Avec *Le voyage du Canapé*, elles propulsent nos deux héroïnes dans de nouvelles situations rocambolesques.

Périple bouffon autour de la régulation du quotidien, de l'ennui et de l'imaginaire, *Le voyage du Canapé* est un huis clos tendre et chaleureux nous renvoyant à notre propre imaginaire et à notre étonnante capacité à changer nos vies.

«Elles sont irrésistibles dans leurs personnages excessifs, à la fois naïfs et cruels.» La Liberté



**CREA
TION**

**TOUT PUBLIC
DÈS 6 ANS**

avec

Anne Déchamboux, Clara Ruffolo
mise en scène Emmanuel Pouilly
scénographie Michia Schweizer
création lumière Jean-Baptiste Gachoud
univers sonore François Viva
costumes Gabriella Farkas
administration Anna Crimella

production Les Ananasses Vertes
coproduction Nuithonie - Fribourg
© Martine Wolhauser

Plein tarif 25.-
Tarif réduit 20.-
Tarif enfant 10.-

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de culture et école.

CANTON DE FRIBOURG
Encouragement de la culture

LES MARATHONIENS FONT LEUR TOUR D'HONNEUR

DE DUSAN KOVACEVIC
COMPAGNIE DE L'EFRANGETÉ



**CREA
TION**

THÉÂTRE

avec

Jean-Jacques Chep, Jacques Maître,
Yves Jenny, Vincent Fontannaz,
Vincent Bonillo, Céline Nidegger,
Céline Cesa, Matteo Zimmermann,
Michel Bavaud

mise en scène Sylviane Tille
scénographie Julie Delwarde
lumière, vidéo Sven Kreter
décor Wyna Giller
construction décor Martial Lambert
régie générale Annick Perrenoud
couturier Gregory Bourilly
maquillage Laetitia Rochoix-Ortis
administration Isabelle Vuong

coproduction
Nuithonie - Fribourg
Bicubic - Romont
Les Halles de Sierre

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de culture et école.

CANTON DE FRIBOURG
Encouragement de la culture

Les marathoniens font leur tour d'honneur est une pièce de Dusan Kovacevic, scénariste de Kusturica dans le magnifique film *Underground*. On y retrouve parfois le même vent de folie et une trame narrative complètement surréaliste: histoire d'une famille de cinq générations qui se battent pour l'héritage après la mort du patriarche, qui avait 150 ans! Exubérants et impitoyables, ils ont tous un petit air de gangsters maffieux à la sauce balkanique. De conflit de génération en magouille crapuleuse, entre suspense et humour macabre, on plonge dans la complexité de l'homme, mâtinée d'une once de lyrisme slave et d'un abîme de cynisme.

Les marathoniens font leur tour d'honneur est la première pièce de la toute nouvelle Compagnie de Léfrangeté, une compagnie fribourgeoise fondée par Sylviane Tille, Julie Delwarde, Céline Cesa et Céline Nidegger; les quatre jeunes femmes n'en sont pas à leur coup d'essai puisqu'elles ont collaboré sur de nombreux spectacles au sein du centre dramatique fribourgeois du Théâtre des Osses.

Sylviane Tille a notamment signé plusieurs mises en scène: *Les muses orphelines* de Michel-Marc Bouchard, *On ne badine pas avec l'amour* de Musset, *Katharsi* de Kathia Aho ou *Le Baiser de la veuve orpheline* d'Israël Horovitz. Elle a également joué en tant que comédienne dans différentes pièces, notamment dans *Le Cavalier bizarre* de Michel de Ghelderode mis en scène par Gisèle Sallin ou tout récemment dans *Nature morte avec œuf* signé Andrea Novicov qui a été plébiscité par le public et la critique. Avec cette création, elle signe une épopée délirante d'une excentricité jubilatoire en compagnie de comédiens lumineux.

HISTORIAS PEQUEÑAS

COMPAGNIE HUGO E INES

Historias Pequeñas ou *Petites Histoires* est un spectacle tendre et adorable, tout en finesse, créé et mis en scène par la compagnie péruvienne Hugo e Ines. Véritables illusionnistes, ils créent tout un monde de personnages amusants et éphémères simplement à l'aide de leurs mains, de leurs pieds ou de leur nombril. Véritables virtuoses de la maîtrise du corps, Ines Pasic et Hugo Suarez mêlent mime et manipulation, transformant tout ou une partie de leur corps en personnages qui semblent plus humains que nature. D'une petite histoire à une autre, ils racontent avec humour et tendresse les rêves et les frustrations, les succès et les échecs de la vie quotidienne, esquissant avec doigté le drame éternel de la tragi-comédie humaine.

Ines Pasic et Hugo Suarez explorent depuis presque vingt ans les différentes possibilités expressives de chaque partie du corps. Pied, genou, ventre, visage ou coude, peu importe: à chaque fois naît un personnage, une sorte de marionnette de chair et d'os, dotée d'une vie inouïe. Miroirs de notre propre réflexion lorsqu'ils nous racontent l'histoire des sept temps de la vie, ils nous font rire quand ils nous campent l'histoire d'un jardinier impatient et ils nous époustoufflent tout bonnement lorsqu'ils se débarrassent d'une sorcière carnivore. Le plus extraordinaire, c'est qu'au cours du spectacle, on en vient presque à oublier que tout ce petit monde ne naît que par la magie de manipulations ingénieuses et de quelques rares accessoires.

Spectacle tout public magique et charmant, *Historias Pequeñas* fait la part belle à l'illusion et entraîne le public dans un monde à la fois absurde et enchanté.

«Un caprice, travail sophistiqué de créatures poétiques, langage corporel magique et charmant théâtre de l'absurde» Chicago Sun-Times

«Une heure mémorable. Le travail d'Hugo et Ines est tout simplement unique.» El Periodico

TOUT PUBLIC DÈS 5 ANS

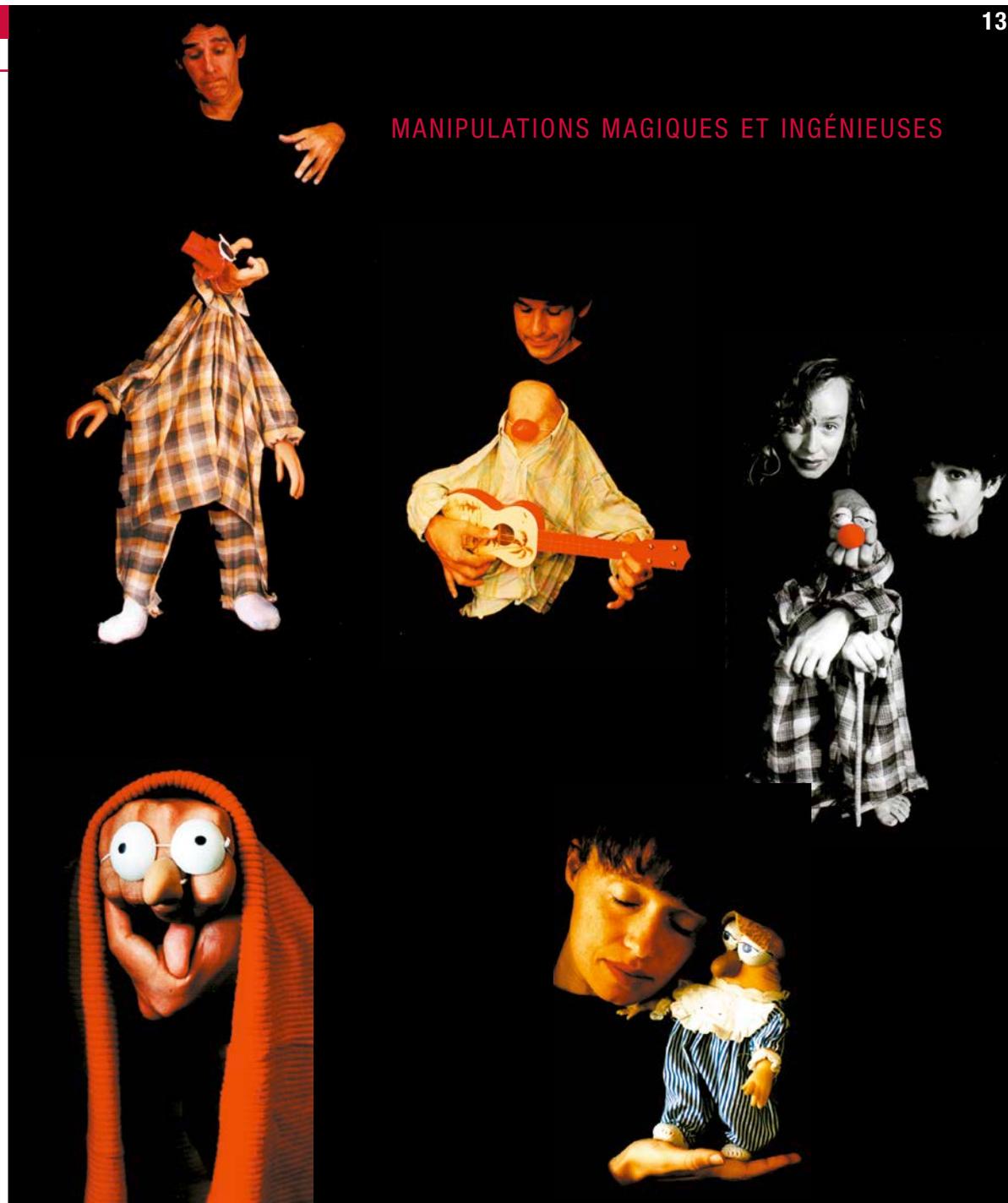
mise en scène et jeu
Hugo Suarez, Ines Pasic
création
Compagnie Hugo e Ines (Pérou)

Plein tarif 25.-
Tarif réduit 20.-
Tarif enfant 10.-
Durée 1h

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.



MANIPULATIONS MAGIQUES ET INGÉNIEUSES



A QUELQUES PAS D'ELLE

MICHÈLE NGUYEN

Michèle Nguyen, comédienne envoûtante et étincelante, a un talent inouï pour captiver son public et l'emmener dans son imaginaire. Peut-être bien parce qu'elle est elle-même émerveillée par la beauté de la musique du monde, un monde de paroles et de chants, de klaxons et de bruits de cuisine, de souvenirs et de rencontres. Née en Algérie d'un père vietnamien et d'une mère belge, Michèle Nguyen a grandi en Belgique. Depuis 1996, elle développe de spectacle en spectacle une gestuelle, une écriture et un univers unique très personnels, basés sur le quotidien. En 2002, elle se lance dans une trilogie, *Que mon nom soit oui*, accompagnée par son fidèle metteur en scène Alberto Garcia Sanchez.

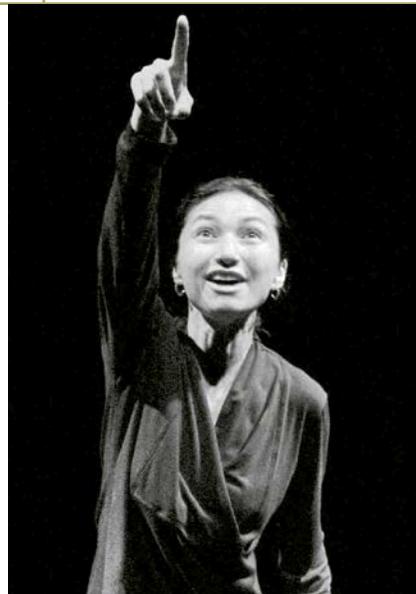
Après *Là où il y a quelqu'un* et *Amadouze*, elle clôt la trilogie avec *A quelques pas d'elle*, créé en janvier 2005 à la Scène Nationale de Poitiers. Voyage entre une fille et un père, entre une femme et la terre de son père: le Vietnam. Le dernier spectacle de Michèle Nguyen est une odyssée d'ouest en est, passant du plus superficiel au plus intime, de la révolte à l'apaisement. Réalité historique et réalité affective se mêlent et se répondent. Des voix, des sons, des bruits de cohue de marché et derrière, la musique. Une certaine musique qu'elle a entendue là-bas.

Sur scène, Michèle Nguyen revit les histoires qu'elle raconte, danse doucement sur la mélodie retrouvée d'une berceuse, enchaîne avec la lecture d'une lettre pleine de recommandations de son père, plonge dans un conte ou une légende orientale, s'attache au chant matinal d'un pêcheur au lointain et l'on sait, en l'écoutant, que l'on emportera de ce spectacle un souvenir lumineux pour toujours.

«Parsemé d'humour, toujours au seuil de l'émotion, *A quelques pas d'elle* est un spectacle précieux, loin de la fureur des scènes.» L'Express

«Une pièce si gracieuse qu'on craint de l'avoir rêvée et de rompre son charme» Le Soir

ENVOÛTANTE ET ÉTINCELANTE



THÉÂTRE

de et par **Michèle Nguyen**
mise en scène **Alberto Garcia Sanchez**
prise de son **Didier Mélon, Michèle Nguyen**
conception sonore **Marc Doutrepont**
création lumière **Nathalie Borlée**
costumes **Orphée**
chargée de production **Sylviane Evrard**
chargé de diffusion **Hervé d'Otreppe**

création **Scène Nationale de Poitiers**
coproduction
Le Théâtre - Scène Nationale de Poitiers

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Durée 1h

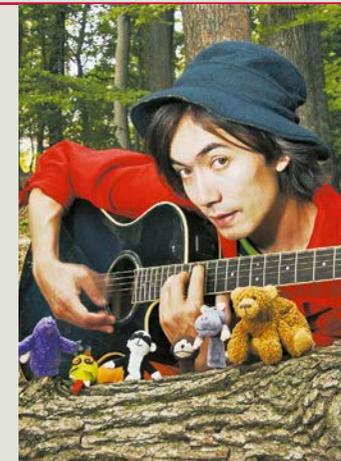
SANSHIRO ET LES CÔNES DE CHANTIER

Sanshiro, jeune chanteur-compositeur lausannois d'origine japonaise, apporte, depuis plusieurs années déjà un souffle nouveau dans le monde de la chanson pour enfants. Son premier album *Chansons pour qui?*, sorti en 2004, donnait déjà le ton en évitant les travers simplistes et bêtifiants. Avec son deuxième album *Chansons pour l'univers* (2006), il confirme son style musical résolument moderne, sur des textes qui alternent les sujets légers aux titres évocateurs, comme par exemple *le photographe, net, les p'tits voyous*, avec des sujets plus délicats et plus difficiles à traiter, comme les cauchemars, les disputes ou encore la question de la violence familiale dans la chanson *étincelles*. Avec une douce finesse et une merveilleuse sensibilité, Sanshiro passe d'un registre à l'autre et brosse d'exquis tableaux entre la vérité des enfants et la réalité du monde des adultes.

À mi-chemin entre pièce de théâtre et concert, ce spectacle, drôle et farfelu, un peu décalé, enchante grands et petits avec lesquels le chanteur interagit tout au long de sa prestation. Ludiques et éducatives sans être didactiques, espiègles et farceuses, les paroles du chanteur transportent les enfants dans un univers où les plus grandes banalités du quotidien cèdent souvent le pas à l'émerveillement. Beaucoup de poésie aussi, dans la chanson *Louis* qui raconte l'histoire d'un petit garçon qui devient adulte. Sur scène, Sanshiro est accompagné par les trois musiciens du groupe *Les Cônes de Chantier*, d'un homme à tout faire et de Nano l'ourson, qui se charge de tout le côté multimédia du spectacle. Musicalement, on passe parfois de la musique pop acoustique à du rap et souvent à de la musique folk, mais jamais Sanshiro ne tombe dans le piège des mélodies faciles et des paroles «cuculisantes».

Un adorable spectacle qui emmène durant une heure le jeune public dans un voyage fabuleux, à la rencontre de contrées étranges peuplées de fées et de personnages imaginaires, où se mêlent situations cocasses et tragédies sociales.

«Avec ses personnages attachants, de tendres mélodies, et quelques monstres aussi, ce deuxième album sent bon la rosée matinale» Le Matin



TOUT PUBLIC
DÈS 5 ANS

guitare électro-acoustique et chant
Sanshiro Fankhauser
homme à tout faire **Sylvain Chabloz**
guitare électro-acoustique **Léonard Crot**
batterie **Stéphane Riederer**
déguisement scénique, multimédia
Lionel Zighetti
technique et son **Michel Challandes**

Plein tarif 25.-
Tarif réduit 20.-
Tarif enfant 10.-
Durée 1h

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG
Culture et école

LA TRILOGIE DE LA VILLÉGIATURE

DE CARLO GOLDONI

La Trilogie de la villégiature est l'une des créations phares de la rentrée théâtrale de Suisse romande et sera jouée en ouverture de saison au théâtre de Vidy, avant de partir en tournée dans nos contrées et en France. Ce n'est pas la première fois que le trio In Situ - Théâtre de l'Écrou - Compagnie des Barbares s'associe dans un projet franco-suisse audacieux. Après avoir monté *Un, Deux, Trois!* de Ferenc Molnar en 2006, ils se retrouvent donc en 2007 pour rendre hommage à Carlo Goldoni avec *La Trilogie de la villégiature*, une pièce en trois tableaux qui a rarement été mise en scène d'un seul tenant depuis la fameuse version de Strehler.

Les trois volets de la trilogie ont souvent été joués séparément, mais il suffit d'aligner leurs titres pour comprendre que l'on n'en tire la substantifique moelle qu'à condition de les jouer en une seule fresque magistrale: de *La Manie de la villégiature*, on passe à *Les aventures de la villégiature* pour terminer avec *Le Retour de villégiature*. La trilogie débute sur le ton léger de la comédie et verse petit à petit dans la mélancolie, mais une mélancolie sans pathos, maniérée et obligatoirement bienséante, avant de virer au drame, mais un drame discret et silencieux. *La Trilogie de la villégiature* est une gigantesque fresque du déclin d'un monde qui étouffe littéralement sous le poids des convenances qu'il s'impose et qui se sacrifie lui-même sur l'autel des apparences, de la bienséance et de la bonne gouvernance, comme on dirait aujourd'hui.

La mise en scène a été confiée par le trio de production au français Patrick Haggiag, un familier du théâtre d'auteurs contemporains russes aussi bien que de la trilogie antique, et qui a déjà réalisé une bonne vingtaine de mises en scène au cours de sa carrière. Il rend ici un bel hommage à Goldoni, dont on fête le tricentenaire de la naissance en 2007.

CO-PROD

Création au Théâtre de Vidy-Lausanne, oct. 2007

THÉÂTRE

mise en scène **Patrick Haggiag**
avec **Fabien Béhar, Jean-Claude Bonnifait, Stéphane Boschung, Jacqueline Corpataux, Agnès Fabre, Jean Godel, Dag Jeanneret, Nouche Jouglet Marcus, Julie Mejean-Perbost, Sabine Moindrot, Alexandre Selmane, Abdel Soufi, Philippe Suberbie, Anne-Marie Yerly**
scénographie **Patrick Haggiag, Fabienne Boudon**
collaboration scénographie **Juan Sanz**
dramaturgie **Despina Nikiforaki**
version scénique **Daniela Deinhammer, Despina Nikiforaki, Patrick Haggiag**
collaboration artistique **Jean Varela**
lumière **Christian Pinaud**
réalisation sonore **Xavier Charles**
costumes **Thierry Dafflon**

coproduction
In Situ Compagnie conventionnée
par **la DRAC Languedoc-Roussillon**
en résidence à **Sortie Ouest, Domaine départemental d'art et de culture de Bayssan - Béziers, Théâtre de l'Écrou - Fribourg, Compagnie des Barbares - Fribourg, Théâtre de Vidy - Lausanne, Nuithonie - Fribourg**
© Alain Wicht

Plein tarif 45.- (y compris La pasta del Signor Goldoni offerte à l'entracte)
Tarif réduit 40.- (y compris La pasta del Signor Goldoni offerte à l'entracte)
Durée 3h entracte compris

CANTON DE FRIBOURG
Encouragement de la culture

Spectacle parrainé par

VAUDOISE ASSURANCES



FRESQUE MAGISTRALE ET ÉMOUVANTE

DAU ET CATELLA ET NON PAS LE CONTRAIRE

Le duo Dau et Catella sévit depuis une bonne vingtaine d'années en France, mais ils se sont faits très rares en Suisse. Leur premier spectacle, *One man show pour deux*, a fait le tour du monde avec plus de 1000 représentations! En 1995, ils remportent le prix du meilleur spectacle comique du Festival d'Avignon avec *L'Étroite Moustiquaire*, avec lequel ils volent de succès en triomphe durant quatre ans. Entre 1997 et 2000, ils créent deux nouveaux spectacles en Avignon, toujours avec le même succès, ainsi qu'une création avec Ged Marlon et Vincent Roca, *Un simple froncement de sourcil*. De 2002 à 2005, ils se font connaître du grand public avec leurs chroniques caustiques dans l'émission «Le Fou du Roi» sur France Inter.

Avec leur dernier spectacle, *Dau et Catella et non pas le contraire*, les deux complices fêtent leur 10^e Festival d'Avignon et enchaînent tout de suite cinq mois de représentations à Paris, au Café de la Gare. Adeptes du non-sens et de la joute verbale, les deux compères poussent l'absurde jusqu'aux limites de la construction théâtrale à travers le face à face d'un acteur psychorigide et monomaniac et d'un partenaire amnésique. La confrontation est splendide entre l'un voulant à tout prix dire le texte qu'il oublie aussitôt et l'autre refusant de terminer le spectacle parce qu'il veut se libérer de la convention théâtrale.

Dau et Catella et non pas le contraire est truffé de références théâtrales, de jeux de mots, de contrepoints aberrants et de situations cocasses: du grand art et de l'humour absurde comme on l'aime bien à Nuithonie.

«Rebondissant de jeux de mots en humour absurde, ces adeptes du non-sens se livrent à une joute verbale des plus jouissives.» Téléràma

«Le grand mérite de ces deux zigotos est de concilier humour haut de gamme et humour populaire. Du grand art!» Le Parisien

HUMOUR

écrit et interprété par
Jacques Dau, Jean-Marc Catella
mise en scène
Gil Galliot
lumière
Roland Catella, Jean-Jacques Renaud
costumes
Brigitte Faur-Perdigou
musique
Roland Catella

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Durée 1h20



UNE JOUTE VERBALE DES PLUS JOUISSIVES

JUNCÀ

COMPAÑÍA DE BAILE FLAMENCO DE MERCEDES RUIZ

Mercedes Ruiz, l'une des plus grandes et merveilleuses bailaoras de flamenco en Espagne, a dansé sur les scènes les plus prestigieuses d'Europe, notamment au Théâtre de la Ville de Paris, la Maison de la Danse de Lyon et plusieurs festivals comme Mira! ou encore la Biennale de Flamenco de Séville, où elle a remporté le premier prix en 2002. Avec cette nouvelle chorégraphie n'ayant rien d'une prestation folklorique, elle explore ses racines qui se confondent avec celles du flamenco lui-même et rend hommage aux figures mythiques du flamenco d'antan. « Ce spectacle est dédié à Jerez, au quartier qui m'a vu naître, berceau de grands artistes, semence du Chant de Manuel Torre et Antonio Chacòn, de la force irrésistible de Lola Flores « la Faraona. » (Mercedes Ruiz)

Juncà, qui signifie splendide, généreux, en langue calò, est d'une sublime sensualité, d'une intensité prodigieuse et d'une émotion bouleversante. Mercedes Ruiz, accompagnée de deux magnifiques danseurs, de trois cantaores exceptionnels et de quatre musiciens de renommée internationale, alterne lyrisme et légèreté par la grâce du mouvement aérien de ses mains, de ses hanches et de ses pieds. Difficile de résister devant tant de grâce; un spectacle brillant qui parvient à soulever l'enthousiasme et à transmettre la magie de la danse.

« Mercedes Ruiz, une danseuse à mi chemin entre l'élégance magistrale d'Antonio Gades et l'énergie tourbillonnante de Carmen Amaya. La plus flamenca de toute sa génération. » El Mundo

Mercedes Ruiz zählt zu den bedeutendsten und erfolgreichsten zeitgenössischen Flamencotänzerinnen Spaniens. Sie tritt auf den angesehensten europäischen Bühnen auf, darunter das Théâtre de la Ville de Paris oder die Maison de la Danse in Lyon und verschiedene Festivals, wie Mira! oder die Flamenco-Biennale in Sevilla, wo sie 2002 mit dem Ersten Preis ausgezeichnet wurde. In ihrem neuen Programm, das nichts mit einer folkloristischen Veranstaltung gemein hat, geht sie ihren Ursprüngen nach, die sich mit jenen des Flamenco vermischen, und erweist den mythischen Figuren der Flamencogeschichte eine Hommage. « Dieser Abend ist Jerez gewidmet, dem Quartier, in dem ich geboren bin, Wiege bedeutender Künstler und Ursprung des Gesangs von Manuel Torre und Antonio Chacòn, der unwiderstehlichen Kraft von Lola Flores, genannt 'La Faraona'. » (Mercedes Ruiz).

DANSE

direction artistique, chorégraphie et danse

Mercedes Ruiz

danseurs **Nano, Juan Carlos Carbonell**

musique **Santiago Lara**

création lumière **Francis Mannaert**

costumes **Fernando Ligeró**

chanteurs **Jesus Mendez, David Palomar,**

Londro

guitaristes **Santiago Lara, Javier Ibañez**

pianiste **Jesus Lavilla**

percussionniste **Perico Navarro**

technicien lumière **Manu Llorens**

technicien son **Eduardo Ruiz**

production exécutive **Daniela Lazary**

production **Arte & Movimiento Producciones**

Plein tarif 55.-

Tarif réduit 50.-

Durée 1h20

Spectacle parrainé par



LA PLUS GRANDE
ET MERVEILLEUSE BAILAORA

LA PORTE PLUME

AMÉLIE-LES-CRAYONS

Amélie-les-crayons, jeune chanteuse française à la voix fraîche et limpide, au look tendrement décalé, a déjà deux albums à son actif: *Le chant des coquelicots* (2002), *Et pourquoi les crayons?* (2004). Ce dernier lui ayant valu deux tournées monumentales entre 2004 et 2006, Amélie-les-crayons aura donné près de 200 concerts en France, en Suisse, en Belgique, au Québec et en Finlande. Sur scène avec ses trois compères musiciens Olivier Longre, Antoine Amigues et Guillaume Clary, elle ne se contente pas de chanter ses chansons, elle les met en scène. Espiègle et mutine, sorte de fée zen à couettes, Amélie-les-crayons a planté des coquelicots dans son piano, des coquelicots que l'on retrouve sur les couvertures des deux premiers albums et que l'on retrouvera sans doute sur la couverture de *La Porte Plume*, le troisième album qui sort en septembre 2007.

Avec des textes fins, légers, poétiques, cette lutine est sublime et pétillante, talentueuse et éblouissante sur scène. Entre Björk, si elle plante des crayons dans son chignon ou Anjelica Huston, si elle laisse ses cheveux tomber en bataille. Pour son troisième album, Amélie-les-crayons dit avoir vécu en ermite, afin de concentrer toute son énergie et sa malice pour pousser l'instrumentation plus loin, pour réfléchir à une mise en scène encore plus ambitieuse et pour créer un univers tout à fait inédit, où magie rime avec poésie et bonne humeur.

Un vrai moment de plaisir, de fraîcheur et de complicité en compagnie d'une artiste qui nous raconte avec humour des histoires qui nous ressemblent.

«Un entrelacs de tendresse et d'humour mâtiné, de légers contrepoints poétiques qui pointe le charme même de la craquante Amélie» Chorus 49

«Elle est l'artiste la plus gracieuse du moment. Son personnage d'Amélie est un régal de fille en quête d'amour...» Télérama

«De la chanson française aux couleurs tendres et poétiques. De véritables fresques en guise d'immersion dans l'univers féminin dont on aime tant les défauts.» Le Progrès

CHANSON

piano et chant

Amélie-les-crayons

guitares, percussions, flûte, clarinette, chœurs

Olivier Longre

piano, guitares, chœurs **Antoine Amigues**

flûtes, clarinette, glockenspiel, percussions,

chœurs **Guillaume Clary**

création lumière **Claudine Tardy**

régie son **Fabien André**

création décor **Matthieu Rousseaux**

création costume

Nadège Cézette pour En Bobine Moi

mise en espace **Fred Radix, Amélie**

illustrations **Samuel Ribeyron**

coproduction **Neômmé,**

Train Théâtre - Portes les Valence

avec le soutien de **la DMDTS et de l'ADAMI**

© Thomas Gasparetto

Création à St-Germain-en-Laye, oct. 2007

Plein tarif 35.-

Tarif réduit 30.-

Durée 1h30



UNE MUTINE SUBLIME
ET PÉTILLANTE

L'ÎLE D'ARIEL

TEATRO ALL'IMPROVVISATO

Ariel est un sacré petit plaisantin. Il fait des farces à tout le monde et pas n'importe lesquelles! «Faut dire qu'Ariel, c'est pas n'importe qui!» C'est un lutin invisible et sa spécialité est de mélanger les animaux avec des plantes: artichaut ou chatichaut, archi devant ou tichaut derrière, les plus drôles sont celles qu'il préfère – et les enfants aussi. De bonne farce en mauvais tour, Ariel prospère jusqu'au jour où le Grand Magicien, déguisé en fée, le condamne à errer sur une île déserte. Pour tenter de s'en échapper, Ariel use alors de tous ses pouvoirs magiques de façon très particulière... aussi curieuse et surprenante que la fin de cette histoire qu'on ne vous racontera pas ici.

Sur scène, Dario Moretti avec son atelier-chevalet peint, assemble des matériaux, manipule des objets, le tout projeté en direct sur un écran par vidéo. Ces images encadrent, nuancent ou illustrent l'histoire que conte l'actrice, Cristina Cazzola, parlant, chantant et dansant au fil des aventures du petit lutin. Un bien joli conte que ce mariole de Dario Moretti ne peut parfois s'empêcher de commenter ou d'interrompre, au grand dam de la conteuse.

Le Teatro all'improvviso, troupe Italienne de Mantova, près de Vérone, explore depuis quelques années les multiples facettes du théâtre et de l'illustration: à chaque spectacle son livre illustré, telle est la devise. Leur premier spectacle, *Les saisons de Pallina*, est en tournée en Italie et en Europe, tout comme leur seconde production, *L'île d'Ariel*. Une troisième pièce est également en route, et pour l'occasion, les Italiens du Teatro all'improvviso se sont alliés aux Suédois du Smalands musik Och Teater pour créer *La bande des trois*.

« Cette originale technique d'expression, jeu d'acteur et dessin, qui souligne le talent de Cristina et l'inventivité artistique de Dario, a embarqué petits et grands dans un spectacle vif, imaginaire, poétique et proche de la réalité de chacun. » Gazzetta di Mantova

TOUT PUBLIC DÈS 3 ANS

de et avec
Dario Moretti,
Cristina Cazzola
lumière et musique originales
Carlo Cialdo Capelli

Plein tarif 25.-
Tarif réduit 20.-
Tarif enfant 10.-
Durée 50 min

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.



UN CONTE VIF, IMAGINATIF ET TENDREMENT POÉTIQUE

SILENCIO

LES TROIS CLÉS

Spectacle sans paroles, librement inspiré de *La maison de Bernarda Alba*, de Federico García Lorca, *Silencio* est une œuvre picturale et musicale hybride mêlant cirque, danse, marionnettes de dimensions humaines dans un univers tragi-comique, sombre, étrange et quasi hors du temps. La transposition réalisée par la troupe *Les Trois Clés* est dépourvue de tout réalisme et les comédiens, acrobates, marionnettistes et musiciens esquissent sans l'illustrer le monde étouffant d'une famille livrant son combat entre la liberté et la répression, le désir et la castration, l'amour et la mort. García Lorca n'a jamais vu jouer sa pièce, car il a été fusillé par un détachement de franquistes, à Grenade, en août 1936, au début de la guerre civile espagnole. Depuis, *La maison de Bernarda Alba* a fait le tour du monde et est devenu un grand classique.

L'histoire est bien connue: après les funérailles de son mari, Bernarda Alba impose un deuil de huit ans à toute sa maisonnée. Toute la famille est condamnée à l'isolement, entièrement coupée du monde extérieur et soumise à une mère castratrice et autoritaire, sorte de veuve noire condamnant ses filles au silence, à la broderie et à la prière.

Silencio, l'une des révélations du Festival d'Avignon 2006, magnifique poème musical et visuel, alterne la danse, dont les mouvements répétitifs soulignent le côté rigide des marionnettes emprisonnées dans le deuil imposé et des numéros aériens de cirque symbolisant le rêve de liberté et d'amour. Une adaptation très originale de la pièce rendant un superbe hommage à l'œuvre de García Lorca.

« Cette adaptation est une prouesse technique permanente qui s'efface devant le sens, la poésie, l'émotion. Heureux Lorca. Heureux ceux qui pourront dire « je l'ai vu! »
Vaucluse-Dimanche

THÉÂTRE

avec

Eros Galvão, Aurélie Horde, Alejandro Nunez

conception, mise en scène

Eros Galvão, Alejandro Nunez

création musique, interprétation

Cécile Audebert

création, régie lumière

Bertrand Dubois (Bart)

son **Xavier Collet**

© BM Palazon

Plein tarif 35.-

Tarif réduit 30.-

Durée 1h20



UNE OEUVRE PICTURALE ET MUSICALE HORS DU TEMPS

RISTORANTE IMMORTALE

FAMILIE FLÖZ

Mélange d'acrobatie, de musique, de magie, de clownerie et de masques, *Ristorante Immortale* est une allégorie en quatre tableaux se situant quelque part entre le ciel et l'enfer, dans le non-lieu clos d'un improbable restaurant. On y trouve un serveur débutant qui appelle de tous ses vœux une nouvelle ère en faisant sonner des cloches de Pâques et qui apprend à ses dépens à s'adapter au monde existant; un maître d'hôtel orgueilleux qui rêve de reprendre le restaurant à son compte; un patron qui croit en l'avenir de son établissement, alors que tous les signes lui indiquent le contraire; un vieux serveur, qui fait déjà presque partie de l'inventaire du lieu et une cuisinière obèse, qui semble être la messagère d'un autre monde. Dans ce petit univers clos, la vie semble tourner sur elle-même, soumise à un éternel retour, jamais tout à fait identique toutefois, et qui s'accélère parfois d'une façon vertigineuse.

La Famille Flöz réunit de merveilleux artistes allemands, acteurs, mimes, clowns, musiciens, créateurs de masques, danseurs et metteurs en scène. Depuis dix ans, ils œuvrent au renouveau du théâtre de masques et ils sont passés maîtres dans l'art de donner vie à leurs créations avec un savant mélange d'humour et d'émotion. La Famille Flöz s'inscrit dans la tradition du théâtre moderne européen de Jacques Lecoq, Peter Brook, Ariane Mnouchkine et bien entendu dans la lignée du masque de la Commedia dell'Arte. Leur dernier spectacle, *Ristorante Immortale*, a fait le tour du monde après le succès colossal remporté en 2001 au Fringe Festival d'Edinburgh.

«Superbe théâtre de clown! Entre étincelants traits d'esprit et incroyable tristesse. C'est pure magie quand les étranges caricatures des masques figés viennent soudain à la vie.» Die Welt

Zur Familie Flöz gehören Theaterschauspieler, Musiker, Tänzer, Regisseure, Maskenbauer, Lichtdesigner, Kostümbildner, Dramaturgen und andere gute Seelen aus zahlreichen Nationen. Mit einer kunstvollen Mischung aus Humor und Pathos sorgt die Familie seit zehn Jahren für die Erneuerung des Maskentheaters. Ihre Bühnenkunst steht in der Tradition des modernen europäischen Theaters von Etienne Decroux, Jacques Lecoq, Peter Brook und Ariane Mnouchkine, aber auch in der Maskentradition der Commedia dell'Arte. Seit dem riesigen Erfolg am Fringe Festival 2001 in Edinburgh begeistert die Familie Flöz mit ihrer jüngsten Produktion, *Ristorante Immortale*, das Publikum in aller Welt.

THÉÂTRE

un spectacle de
Paco González, Björn Leese, Hajo Schüller, Ilka Vierkant, Michael Vogel
avec
Marianne Cornil, Hajo Schüller, Paul Kustermann, Stefan Lochau, Dana Schmidt
mise en scène, masques **Michael Vogel**
costumes **Bea Peric**
arrangements musicaux
Daniel Ott, Ilka Vierkant
éclairages **Reinhard Hubert**

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Durée 1h25



L'ENFANT ÉTERNEL

DE PHILIPPE FOREST

L'enfant éternel, l'écho sourd d'un amour inconsolé, celui d'un père qui a perdu sa fillette de trois ans, celui d'un auteur qui a fait de sa fille un être de papier pour échapper à la douleur par un acte de résilience salvatrice. En adaptant le premier roman de Philippe Forest pour le théâtre, Denis Maillefer répond aussi à une nécessité. Celle de parler d'une chose que l'on ose à peine évoquer, la maladie et la mort des enfants, d'en parler sans fard ni feinte, et d'en révéler tout l'amour et la vie qui les précède et les entoure. «*Je regarde Pauline tournant, glissant, courant au milieu de ce désordre joyeux, dans cette agitation comique. Et je pense: elle est comme l'eau, elle est comme l'eau vive. Jamais, jamais vous ne la rattraperez...*».

Le récit commence dans le blanc de la neige et se termine dans le blanc de la mort. Pauline a trois ans. On est à la fois stupéfait par les infinies ressources des enfants face à des parents désemparés et profondément touchés par l'histoire dont l'héroïne est une petite fille infiniment aimante, infiniment aimée. Entre l'aveuglement de celui qui refuse d'admettre l'issue fatale de la maladie de sa fille et les pays imaginaires où la fille entraîne son père, entre l'espoir d'une guérison et l'immensité d'un monde intérieur de rêve et de fantaisie, on découvre un amour aux accents d'éternité.

Sur scène, il n'y a qu'elle et lui. Il parle, elle ne dit presque rien, elle est à la fois proche et lointaine. Après *Marie, prénom d'emprunt*, Denis Maillefer revient à Nuithonie avec une création poignante. Pas de décor, mais des images de Peter Pan, l'enfant éternel, projetées en vidéo. Mais un Peter Pan que l'on distingue à peine, comme si lui aussi, venait de très loin, dans un ralenti de ralenti, comme à rebours de la maladie.



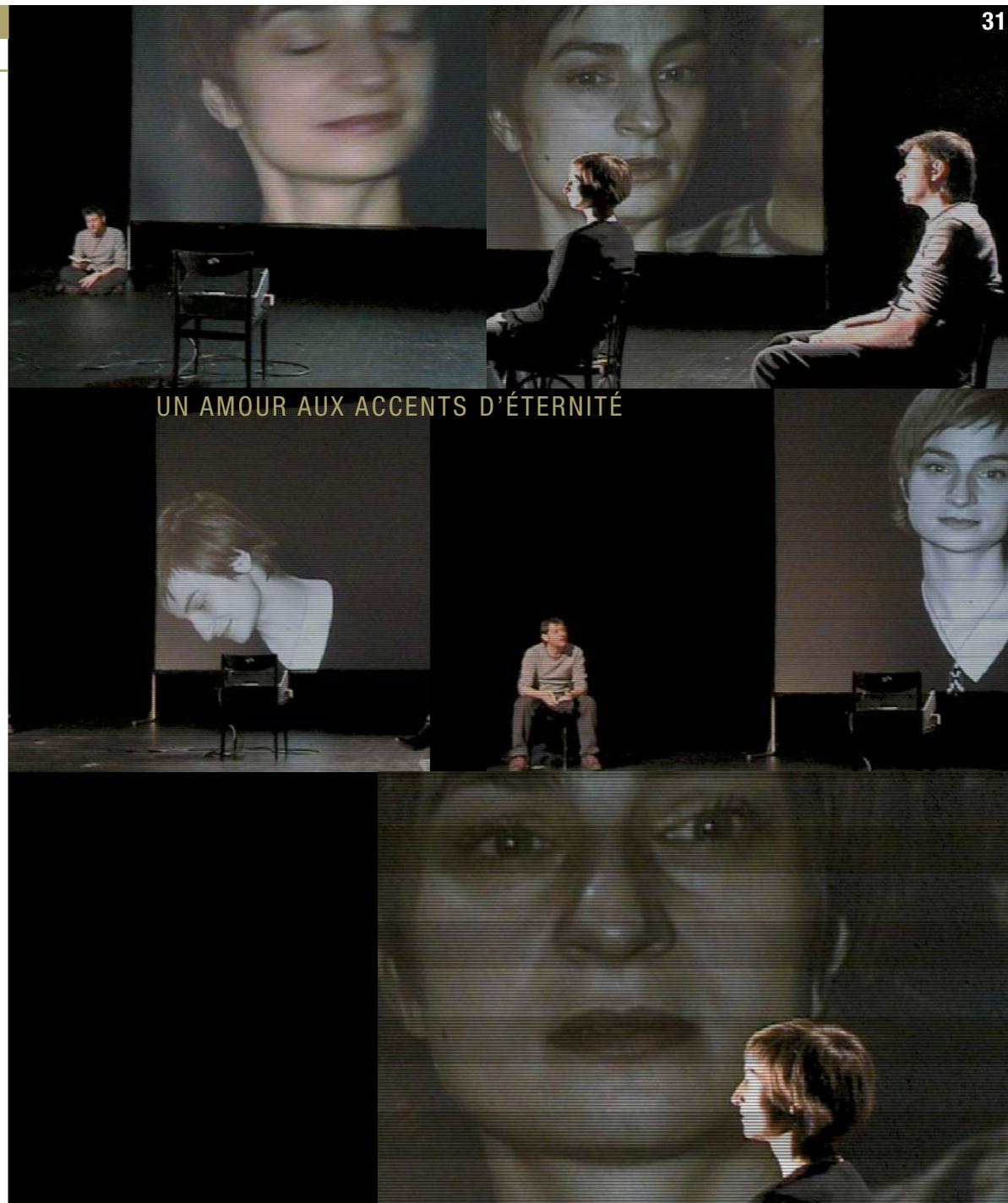
THÉÂTRE

mise en scène **Denis Maillefer**
texte **Philippe Forest**
adaptation **Denis Maillefer**
avec **Pierre-Isaïe Duc, Valeria Bertolotto**
costumes **Isa Boucharlat**
lumière **Laurent Junod**
son **Philippe de Rham**
administration, communication
Catherine Monney

coproduction **Théâtre Vidy - Lausanne,**
Le Poche - Genève, Nuithonie - Fribourg
avec la collaboration du **Théâtre en Flammes**
© Catherine Monney

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.



GAFF AFF

MARTIN ZIMMERMANN & DIMITRI DE PERROT

Gaff Aff, fable musicale burlesque sans paroles, se joue sur la platine d'un immense tourne-disque en carton. Le héros de la fable est l'homme moderne: stressé, pressé, frustré; il court après ses illusions, tourne en rond et gesticule comme une marionnette dans un environnement scénique où tout est jetable, récupérable, recyclable. Le tourne-disque est tour à tour scène de théâtre, piste de cirque ou boîte de nuit et les cartons d'emballage se muent en chaises, porte ou chat. Dans ce monde éphémère, l'homme moderne peine à échapper à l'aliénation du téléphone portable, du charabia des médias et du baratin des politiques autrement que par la dérision.

Le chorégraphe et artiste de cirque Martin Zimmermann, improbable héritier de Buster Keaton, joue à merveille les pantins en manque d'humanité et le DJ-platiniste et compositeur Dimitri de Perrot, lutin des platines, guide subtilement la tension scénique, reflétant à la fois les bruits du monde environnant et le monde secret et déchiré de l'homme moderne. Un duo zurichois qui excelle dans la musique, le cirque et le théâtre d'objets, et dont la tournée européenne fait un carton à chaque étape. Une œuvre singulière qui étonne, amuse; un manège vivant et poétique.

Gaff Aff, eine musikalische Burleske ohne Worte, spielt auf dem Teller eines riesigen Plattenspielers aus Pappe. Held der Geschichte ist der moderne Mensch: Gestresst, überlastet und frustriert rennt er seinen Illusionen hinterher, dreht sich im Kreis und gebärdet sich wie eine Marionette in einem Umfeld, in dem alles wegwerfbar, wiederverwendbar und recycelbar ist. Der Plattenspieler wird zur Theaterbühne, Zirkusarena oder Nachtbar, und die Packkartons verwandeln sich in einen Stuhl, eine Tür oder eine Katze. In dieser ephemeren Welt bekundet der moderne Mensch Mühe, sich anders als durch Spott der Entfremdung des Handys, dem Kauderwelsch der Medien und dem Schmus der Politiker zu entziehen.

«Le monde sur platine de tourne-disque. Avec, en cadeau, des trouées vers le ciel. De Perrot et Zimmermann réussissent ce prodige dans *Gaff Aff*.»
Le Temps

«Le son colle à chaque geste, chaque grimace. Ce spectacle burlesque, drôle et mélancolique, pur, unique et exemplaire, met l'imagination au pouvoir et l'invention en ligne de mire.» Le Journal du Dimanche

DANSE

mise en scène, scénographie et interprétation
Martin Zimmermann, Dimitri de Perrot
composition musicale **Dimitri de Perrot**
chorégraphie **Martin Zimmermann**
création lumière, régie générale **Ursula Degen**
création sonore, électronique
Andy Neresheimer
construction décor **Pius Aellig,**
Jean-Marc Gaillard
recherche emballage **Claude Gloor**
collaborations artistiques **Aurélien Bory,**
Arnaud Clavet, Goury, Aline Muheim,
Lex Trüb
collaboration dramaturgique **Jlien Dütschler**
management **Alain Vuignier**

coproduction
Théâtre Vidy - Lausanne, Le Merlan -
Scène nationale à Marseille, Theater Chur,
Association Zimmermann & de Perrot
théâtre associé **PiuFestival - Brescia**
soutien à la création **Pro Helvetia, Fondation**
Suisse pour la Culture, Ville de Zürich,
Canton de Zürich, Pour-cent culturel
Migros, Fondation Sophie et Karl Binding,
Ernst Göhner Stiftung, SSA-Société Suisse
des Auteurs
aide à la tournée
Pro Helvetia, Fondation Suisse
pour la Culture
soutien triennal à la compagnie
Fondation BNP Paribas
© Mario Del Curto

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-
Durée 1h



UNE FABLE MUSICALE BURLESQUE

GULLIVER

COMPAGNIE AD'OC

Née à Fribourg en 2000 dans la tourmente qui avait alimenté le débat sur le bilinguisme dans les écoles du canton, la Compagnie Ad'oc avait relevé le débat en créant un premier spectacle humoristique bilingue *Nuaar sûr Blang*. Le succès aidant, ils poursuivent avec *Mamma mia!*, une fable onirique à la veine poétique un peu trash qui a été jouée une cinquantaine de fois avec succès dans toute la Suisse. Avec leur troisième spectacle, *Gulliver* inspiré du chef d'œuvre de Jonathan Swift, ils s'attaquent à un vaste projet, débordant largement du cadre du seul bi ou trilinguisme pour toucher à des langues comme le lilliputien, le brobdingnag ou encore celle que crache la machine à philosopher de l'île de Balnibarbi.

Au cours de ce voyage rocambolesque, les personnages tentent de grimper comme des sortes d'acrobates sur la tasse des géants, se sentent être les «dompteurs» des lilliputiens ou les magiciens faisant apparaître des géants. Ils sont aussi les garçons de piste qui transforment le décor sous nos yeux, l'orchestre ambulante et bien sûr les clowns, voyageurs naïfs aux grands yeux lumineux traversant les incroyables aventures, se riant de tout comme on se rit d'eux, incroyablement humains.

«*Mamma Mia - Le quatuor d'acteurs a trouvé le ton juste et efficace pour dire en finesse la douce folie de personnages qui savent faire naître l'illusion avec les moyens du bord, dans une véritable ivresse d'inventer*» La Liberté

Im Jahr 2000 in Freiburg gegründet, verdankt die Compagnie Ad'oc ihre Existenz den damaligen Diskussionen um den zweisprachigen Schulunterricht, auf die sich ihr erstes humoristisches Stück, *Nuaar sûr Blang*, bezog. Durch ihren Erfolg ermutigt, schuf sie mit *Mamma mia!* eine poetische, mit einem Schuss Trash versetzte Geschichte, die sie rund fünfzig Mal mit Erfolg in der Schweiz vorführte. Mit ihrem dritten Programm, *Gulliver* nach Jonathan Swift, wagt sich die Compagnie Ad'oc an ein grosses Projekt, das den Rahmen der Zwei- oder Dreisprachigkeit sprengt und ganz andere Sprachen einbezieht: jene von Liliput und Brobdingnag oder jene der gelehrte Abhandlungen schreibenden Maschine der Insel Balnibarbi.



TOUT PUBLIC
DÈS 8 ANS

mise en scène, régie **Markus Lerch**
avec **Jacques Bouduban, Christina Diaz Adam, Clemens Lüthard, Guillaume Prin, Ana Tordera**
musique **Jacques Bouduban, François Gendre**
lumière **Annick Perrenoud**
scénographie **François Gendre**
administration **Marcelle Braegger**
affiche **Haydé Ardalán**

production **Compagnie Ad'oc**
coproduction **Nuithonie - Fribourg**
© Haydé

Plein tarif 25.-
Tarif réduit 20.-
Tarif enfant 10.-

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG
Encouragement de la culture



UN VOYAGE ROCAMBOLESQUE
ET FANTASTIQUE

BRICOLAGE ÉROTIQUE

ANDRÉ & LEFEUVRE

Jean-Paul Lefeuve et Didier André sont deux merveilleux comédiens de cirque français passés maîtres dans l'art de la performance absurde et le bon goût du dérisoire. Leur dernier spectacle *Le Jardin* (2003) se distingue par une dramaturgie minimaliste dont les deux compères tirent comme par magie un maximum de drôlerie et de poésie acrobatique. Ils détournent des objets du quotidien pour mieux mettre le doigt sur nos petits défauts et nos vaines mesquineries et se jouent de nos travers pour mieux nous en faire rire. *Le Jardin* que le public de Nuithonie a dégusté en 2005 a traversé toute l'Europe dans des tournées triomphales.

Avec *Bricolage érotique*, les deux comédiens s'interrogent sur leurs propres corps de circassiens quadragénaires. Toujours entre théâtre et cirque, ils viennent cette fois taquiner l'omniprésence de l'érotisme dans notre vie quotidienne. Avec la délicatesse et la poésie qui caractérisent leur travail, ils traquent l'hyper esthétisme imposé aux corps et aux objets par la mode et la publicité pour en dévoiler le côté artificiel.

Le monde du cirque, pris comme un défilé d'images réelles et humaines, contraste avec ce monde faussement érotique. Il fonctionne comme le révélateur de l'arnaque érotisante et globalisante dont le matraquage permanent et quotidien nous rend étrangers à nous-mêmes et dépendants d'une esthétique faisant l'apologie de l'artifice. C'est drôle, tendre et redoutablement efficace.

«*Le Jardin - On reste bouche bée d'admiration tellement les yeux ne suffisent pas à marquer notre étonnement*» Salzburger Nachrichten

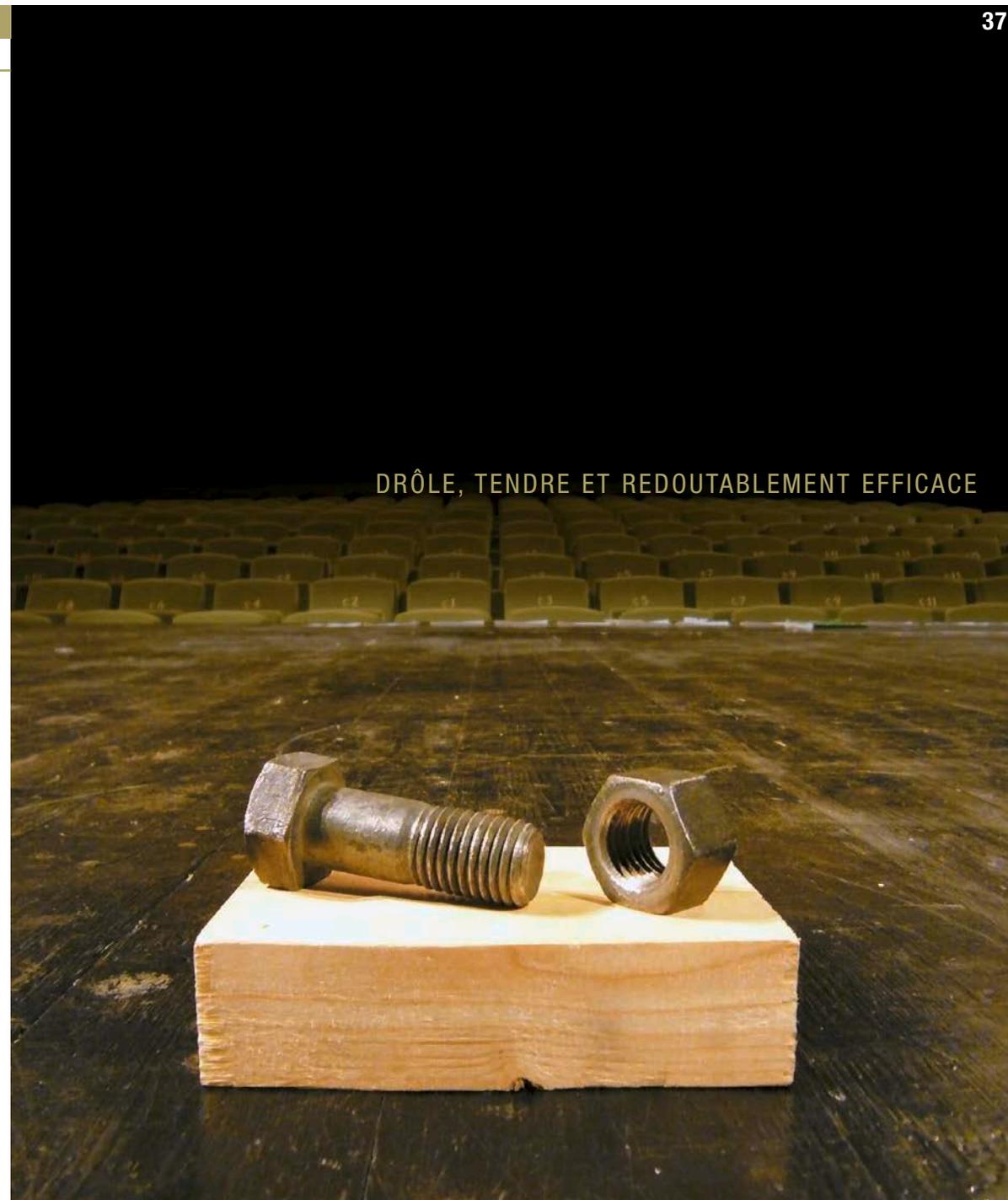
Jean-Paul Lefeuve und Didier André sind zwei hinreissende französische Zirkuskünstler, die als Meister in der Kunst der absurden Komik gelten. Ihre beiden letzten Kreationen, *Serre* (2001) und *Jardin* (2003), sind durch eine minimalistische Dramaturgie gekennzeichnet, aus der die beiden wie mit Zauberhand ein Maximum an akrobatischer Spasshaftigkeit und Poesie ziehen. Indem sie Gegenstände unseres Alltags verfremden, weisen sie unmissverständlich auf unsere kleinen Verfehlungen und geistlosen Engstirnigkeiten hin. Sie verspotten unsere Schwächen, damit wir umso lauter über uns selbst lachen können. Mit *Serre* und *Jardin* feiert das Artisten-Duo in ganz Europa Triumphe.

THÉÂTRE

conception, interprétation
Didier André, Jean-Paul Lefeuve
 création et régie lumière **Philippe Bouvet**
 diffusion **Marik Wagner**
 production **Matthieu Hagene**
 coproduction **Par les Chemins,**
EPCC Cirque-Théâtre d'Elbeuf,
Centre Culturel de L'Agora - Boulazac
 avec le soutien de
Théâtre Vidy - Lausanne,
Théâtre d'Auxerre,
CCPO d'Oloron-Sainte-Marie,
le Ministère de la Culture et
la DRAC Bourgogne
 © Etablissements André-Lefeuve

Création au Théâtre de Vidy-Lausanne, nov. 2007

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-



TANGO MÉTROPOLIS

ET LE QUINTETTE DANIEL BINELLI

Tango Métropolis, dernier spectacle merveilleusement sublime de tango créé en août 2006 au Japon par la troupe Buenos Aires Expresss Tango et Daniel Binelli, monstre sacré du bandonéon, est assurément l'un des grands rendez-vous de cette saison à Nuithonie. Une dizaine de danseurs, parmi les meilleurs d'Argentine, interprètent un tango mêlant thèmes du répertoire traditionnel et scènes chorégraphiques théâtralisées, accompagnés par un quintette formé d'un pianiste, un violoniste, un guitariste, un contrebassiste et du grand Daniel Binelli, à qui revient incontestablement la place laissée par l'inoubliable Piazzolla.

Résolument moderne et innovatrice, la première partie du spectacle met en scène toute une gamme de personnages émergeant des profondeurs de la nuit de Buenos Aires, qui dévoilent avec fougue et volupté le désir profond de s'affirmer dans une métropole hostile. On pénètre en plein cœur dans le mystère de la musique qui naît du battement et du rythme de la ville elle-même. La seconde partie du spectacle est une succession de petites scènes alliant humour et nostalgie, sensualité et impertinence, évoquant les sentiments et les atmosphères du passé. Les rues de Buenos Aires deviennent le lieu de rencontres amoureuses et de ruptures, des moments de séduction et de passion intense, portés par la musique et merveilleusement incarnés par des danseurs magnifiques. Tout simplement splendide!

« Il y a parfois autant de musique dans un seul bandonéon qu'il y en a dans tout un opéra, en particulier lorsque le musicien se nomme Daniel Binelli »
Ledrok, Canada

Tango et Métropolis ist das jüngste Tango-Ballett, das von der Truppe Buenos Aires Express Tango und dem Bandoneon-Virtuosen Daniel Binelli im August 2006 in Japan uraufgeführt wurde. Die Tanzsensation, die nun auf Europatournee ist, bildet einen der Höhepunkte der neuen Spielzeit von Nuithonie. Fünf Tanzpaare, die zu den besten Argentinien gehören, interpretieren einen Tango, der Themen des traditionellen Repertoires mit theaterhaft choreografierten Elementen verbindet. Ist Daniel Binelli der unbestreitbare Meister des Bandoneons und würdige Nachfolger von Astor Piazzola, so sind seine Begleitmusiker ausnahmslos Virtuosen, die als Solisten in angesehenen Sinfonieorchestern und anderen Formationen spielen.

DANSE

idée et conception

Daniel Binelli, Pilar Alvarez, Claudio Hoffmann

direction musicale, composition et arrangements **Daniel Binelli**
chorégraphie, mise en scène

Pilar Alvarez, Claudio Hoffmann, Marijo Alvarez

quintette

Daniel Binelli, bandonéon

Polly Ferman, piano

Julio Grana, violon

Cesar Angeleri, guitare

Martin Keledjian, contrebasse
danseurs

Pilar Alvarez, Claudio Hoffmann, Marijo Alvarez, Fabian Iruquitel, Sandra Bootz, Gabriel Ortega,
distribution en cours

© Tetsu Maeda

Plein tarif 60.-

Tarif réduit 55.-

Durée 1h40

Spectacle parrainé par



MOITIÉ-MOITIÉ

DE DANIEL KEENE

Moitié-moitié est une pièce écrite par Daniel Keene, auteur contemporain australien que l'on découvre de plus en plus souvent sur les scènes européennes et suisses. Son écriture porte l'empreinte de la nature, de la terre, de la mer; elle a le souffle cosmique d'un rêve aborigène. Daniel Keene écrit depuis plus de vingt-cinq ans pour le théâtre, le cinéma et la radio. De 1997 à 2002, il crée trois pièces longues, dont *Moitié-moitié*, et une trentaine de pièces courtes.

Deux frères se retrouvent après dix ans d'absence dans la cuisine d'une maison de banlieue. L'aîné est parti après la mort de leur mère, sans explication et il revient après dix ans d'absence, sans explication. Commence alors la valse des questions désinvoltes et des réponses qui dérapent, des mots furtifs et des répliques très courtes entre deux personnages dont l'humour cache souvent un aveu d'impuissance. Confrontation entre deux demi-frères qui cherchent à communiquer dix ans après le décès de leur mère qui reste leur seule référence commune. Pour y échapper, la nécessité d'un acte s'impose, inconscient, instinctif, initiatique. En replongeant aux origines du monde, Luke et Ned recréent le Jardin. Au-delà de toute réconciliation verbale, ils affleurent la sagesse aborigène enseignant qu'il faut régulièrement revenir s'abreuver de l'énergie du lieu où l'on a été conçu, sinon les arbres pourraient cesser de pousser et les étoiles de tourner.

Pour Kristian Frédéric, *Moitié-moitié* constitue le point d'aboutissement d'une trilogie caïnique, questionnant la nature du lien fraternel, qui avait débuté par *La Nuit juste avant les forêts* de Bernard-Marie Koltès, suivi de *Big Shoot* de Koffi Kwahulé. Artiste atypique, Kristian Frédéric est un jeune metteur en scène français privilégiant les arts visuels, le mouvement et la création sonore. Pour *Moitié-moitié*, il a trouvé un écho visuel saisissant dans les œuvres du peintre graveur québécois Louis-Pierre Bougie, qui sont devenues un repère important pour la scénographie, la lumière et les tonalités du spectacle. D'autres influences sont à l'œuvre, notamment Ken Loach, Wim Wenders et même Tati. Un spectacle poignant qui nous ramène aux sources de notre humanité.



Création à l'Usine C - Montréal, sept. 2007

THÉÂTRE

traduction **Séverine Magois**
mise en scène **Kristian Frédéric**
avec **Cédric Dorier** Ned, **Denis Lavalou** Luke
dramaturgie **Denis Lavalou**
travail du corps **Laurence Levasseur**
éclairages **Nicolas Descoteaux**
conception sonore **Larsen Lupin**
création vidéo **Le Bureau Officiel**
costumes **Anne Séguin Poirier**
création décor
Charles-Antoine Roy
directeur de tournée, création son
Franck Girodo
conception affiche **Louis-Pierre Bougie**

coproduction
Les Lézards Qui Bougent - France,
le Théâtre Complice - Montréal,
et Les Célébrants - Suisse;
Scène nationale Bayonne-Sud-Aquitain,
Usine C - Montréal,
Théâtre de Vidy - Lausanne,
Théâtre de la Ville - Paris,
Nuithonie - Fribourg,
Théâtre du Crochetan - Monthey,
Théâtre de l'Éphémère - Le Mans,
O.A.R.A - Office Artistique de la Région
Aquitaine - Bordeaux
© Louis-Pierre Bougie

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-

APPROCHER LA POUSSIÈRE

COMPAGNIE ALIAS

La venue de la Compagnie Alias s'inscrit dans une belle continuité, la troupe de Guilherme Botelho ayant enchanté une première fois le public de Nuithonie avec l'inoubliable *Poids des éponges* lors de la saison inaugurale et son fantastique *Frankenstein* de la saison passée a reçu un accueil enthousiaste de la part du public. On se réjouit donc tout particulièrement d'accueillir leur nouvelle création *Approcher la poussière*. Passé maître d'un style de danse qui nous plonge dans une réalité aux contours oniriques, Botelho nous présente l'histoire d'une journée apparemment sans intérêt, une journée sans histoires, bien rangée, une journée que l'on peut raconter en quelques minutes. Et puis, l'histoire se répète avec un nouvel éclairage, avec des zooms à fleur de peau et même des radiographies qui mettent à nu l'ossature et les entrailles des personnages. La banalité première s'estompe petit à petit pour attiser une curiosité nouvelle, comme si un autre point de vue permettait de mieux comprendre le monde.

Cinq personnages plus ou moins identifiables sont sur scène et la plupart des objets du quotidien sont virtuels. La vidéo et un véritable décor sonore mêlant musique, sons réels et sons reproduits artificiellement amplifient le mouvement des débats intérieurs qui influencent le rapport au monde et aux autres des personnages, donnant finalement une tout autre dimension à une journée qui n'avait de prime abord rien de bien exceptionnel. Un savant mélange d'intensité et d'émotion.

«Un jeu superbe, une danse précise et une légèreté comique...»
The Sunday Independent

Alias ist ein gern gesehener Gast im Nuithonie. Mit *Le poids des éponges* hatte die Truppe von Botelho das Publikum in der Eröffnungssaison zum ersten Mal begeistert, und in der vergangenen Spielzeit fand ihr *Frankenstein* grosse Beachtung. Mit Spannung und Freude erwartet man folglich ihr neues Programm *Approcher la poussière*. Als meisterhafter Vertreter eines Tanzstils, der die Zuschauer/innen in eine Realität mit traumhaften Konturen versetzt, präsentiert uns Botelho den Ablauf eines anscheinend banalen Tages, an dem nichts passiert und alles seine Ordnung hat, ein Tag, der sich im Nu erzählen lässt.



DANSE

chorégraphie
Guilherme Botelho
en collaboration avec les danseurs
avec **Fabio Bergamaschi,**
Sung Im Her, Sang Mi Park,
Guillaume Marie,
Christos Strinopoulos
scénographie **Gilles Lambert**
création costumes **Karine Vintache**
promotion, diffusion **Delphine Avrial**
direction technique, création lumière
Pascal Burgat
mixage son **Andrès Garcia**
© Jean-Yves Genoud

Création au Festival de la Bâtie
Genève, sept. 2007

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-

PIERROT LE FOU (PAS DU SANG, DU ROUGE)

COMPAGNIE UN AIR DE RIEN

La compagnie Un Air de Rien signe déjà sa troisième création. Leur premier spectacle, *Je vais te manger le cœur avec mes petites dents* (2005), était un conte naïf et déjanté réunissant une brochette de figures théâtrales révélant les ombres et les archétypes de nos blessures humaines. La compagnie poursuit avec *J'aime le théâtre, mais je préfère la télévision* (2006), un spectacle drôle et allumé, pastichant stars télévisuelles et sitcoms insensés en une apologie burlesque du monde cathodique.

Avec *Pierrot le fou (pas du sang, du rouge)*, Sandra Gaudin et Hélène Cattin proposent un bel écho théâtral au film *Pierrot le fou* de Godard (1965), monstre sacré du cinéma cultivant l'art du grotesque et du factice en les juxtaposant au réel. Un réel qui en devient tout pathétique et tout dramatique. Pour leur création, elles ont décortiqué le collage narratif du film, circonscrit les nombreuses citations littéraires, théâtrales et cinématographiques, et juxtaposé le tout. Puis elles ont recomposé le personnage de Marianne, en l'étoffant un peu, en lui collant des nouvelles répliques dans la bouche, de nouveaux emprunts, de nouvelles citations, pour répondre à nouveau aux questions lancinantes, récurrentes des rapports entre homme et femme, du sens de la vie et de la violence, la guerre toujours en arrière-fonds.

Pierrot le fou (pas du sang, du rouge) est à la fois un questionnement sur le système narratif au théâtre et l'histoire tragi-comique revisitée d'un jeune couple, Ferdinand et Marianne. Un bel ouvrage comme on les apprécie et une remarquable distribution romande.

«Notre époque est à la recherche d'une question perdue, comme fatiguée par toutes les bonnes réponses.» Jean-Luc Godard

CO-PROD

Création au Théâtre de Vidy-Lausanne, janv. 2008

THÉÂTRE

écriture et mise en scène

Sandra Gaudin

avec **Hélène Cattin,**

Jean-Paul Favre, Shin Iglesias,

Diane Müller, Nicolas Rossier,

Christian Scheidt

collaboratrice artistique **Elodie Chanut**

costumes **Maria Galves**

maquillages **Sonia Geneux**

son **Guitos Fournier, Ben Merlin**

lumière **Pascal Noël**

administration **Emmanuelle Vouillamoz**

production **Compagnie Un Air de Rien**

coproduction **Nuithonie - Fribourg**

Plein tarif 30.-

Tarif réduit 25.-



LA REINE DES NEIGES

D'APRÈS LE CONTE D'ANDERSEN
TEATRO KISMET

Séduisante, effrayante et étrangement belle, la Reine des Neiges glace un beau jour le cœur d'un petit garçon appelé Kay par un simple baiser sur la bouche, et l'emporte, prisonnier, dans son royaume de glace. La petite amie de Kay, Gerda, innocente et fragile, part à sa recherche. Lors de son voyage, elle devra surmonter d'innombrables obstacles et subir bien des tourments, mais avec l'aide d'esprits et d'animaux bienveillants, elle parviendra jusqu'au repère solitaire de la Reine des Neiges, où elle délivrera son ami d'une chaude larme, la larme de l'innocence perdue et de l'amour retrouvé, qui brise le sortilège de glace.

Comme souvent chez Andersen, *La Reine des Neiges* est un conte terrible, rempli d'enchantements et de magie, d'énigmes et de solitude. Un vrai conte initiatique en sept tableaux, qui sont autant de rencontres et d'épreuves à vaincre dans un monde peuplé d'animaux aux pouvoirs surnaturels, de plantes fantastiques et de femmes emblématiques. Une véritable aubaine pour la troupe italienne du Teatro Kismet, dont on a pu voir le splendide et explosif *La Belle et le Bête* lors de la saison inaugurale de Nuithonie, en 2005.

Créé en août 2005 au Setagaya Public Theatre de Tokyo, *La Reine des Neiges* du Teatro Kismet tourne depuis en Europe, sous la direction de Teresa Ludovico et toujours avec les formidables lumières et la scénographie de Vincent Longuemare. Une mise en scène simple et épurée, avec des images saisissantes, de la danse et des masques, des atmosphères intenses, ponctuées de merveilleux numéros de voltige dans un univers très visuel.

«*La pièce revisite avec beaucoup de chaleur, de tendresse, et d'humour aussi, l'une des fables les plus populaires du monde... L'adaptation moderne qu'en fait le Teatro Kismet est vivante, lumineuse, explosive...*» Le Dauphiné

TOUT PUBLIC DÈS 7 ANS

dramaturgie et mise en scène
Teresa Ludovico
avec **Elisa Canessa, Sonia Diaz, Elisabetta Di Terlizzi, Eve Guerrier, Federico Dimitri, Francesco Manenti, Augusto Masiello**
conception lumière, scénographie
Vincent Longuemare
costumes **Ruth Keller**
chorégraphie **Giorgio Rossi**
assistante à la dramaturgie **Loreta Guario**
traduction en langue française **Diane Guerrier**
directeur technique **Francesco Gennaccaro**
techniciens de tournée
Marco Oliani, Caterina Marzoli

diffusion internationale **Judy Owen**
gestion de la production **Franca Angelillo, Clarissa Veronico, Lucia Musella**
coproduction avec le **Festival d'Athènes**
version française en coproduction avec le **Théâtre Nouvelle Génération CDN Lyon**
version originale production de **Setagaya Public Theatre - Tokyo, Août 2005**
© Valentina Vettori

Plein tarif 25.-
Tarif réduit 20.-
Tarif enfant 10.-
Durée 1h05

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.



UNE ADAPTATION VIVANTE, LUMINEUSE ET EXPLOSIVE



MAÎTRE PUNTILA ET SON VALET MATTI

DE BERTOLT BRECHT / TEATRO MALANDRO

Les deux dernières années ont été extrêmement prolifiques pour le génial Omar Porras: non seulement son *Maître Puntila et son valet Matti*, créé en avril 2007 au Forum de Meyrin va s'en aller en tournée pour 150 représentations, mais Omar Porras a également créé en mars 2006 *Le Barbier de Séville* à l'Opéra de Lausanne et *Pedro et le commandeur* de Lope de Vega à la Comédie Française dont le public et la critique ont raffolé. Ce qui ne l'empêche nullement de préparer *Le Songe d'une nuit d'été* de B. Britten pour l'Opéra national de Nancy prévu pour 2008, tout en continuant d'animer ses fameux ateliers où des comédiens de tous les horizons découvrent les secrets du travail de l'acteur du masque. Omniprésents dans les spectacles du Teatro Malandro, ces masques, bouffons et emblématiques, paravents des genres et prismes des personnalités, souvent zoomorphes constituent au fil des ans un énorme, un splendide bestiaire.

Avec *Maître Puntila et son valet Matti* de Brecht, le bouillonnant metteur en scène poursuit la recherche entamée à la fois avec *La visite de la vieille dame* et *El Don Juan*, à la croisée de la tradition et de la modernité, pour aborder de plein fouet une thématique chère au théâtre, celle du maître et du valet. On retrouve ici la peinture féroce d'une société malade, où les personnages représentent un univers en pleine décadence. Sans porter à proprement parler de masque, ils incarnent avec une suprême dérision les archétypes d'un monde à la fois tragique et drôle. Quant au jeu scénique entre le maître et son valet, il confine à la Commedia dell'Arte dans une relecture moderne façon Malandro.

Avec une Juliette Plumecocq-Mech absolument sublime dans le rôle du valet, Omar Porras offre plus qu'une aventure épique et entre en relation directe avec le public pour lui tendre un miroir grinçant de notre époque. Une belle autobiographie collective de plusieurs générations théâtrales où masque et approche socio-politique interagissent et s'enrichissent mutuellement.

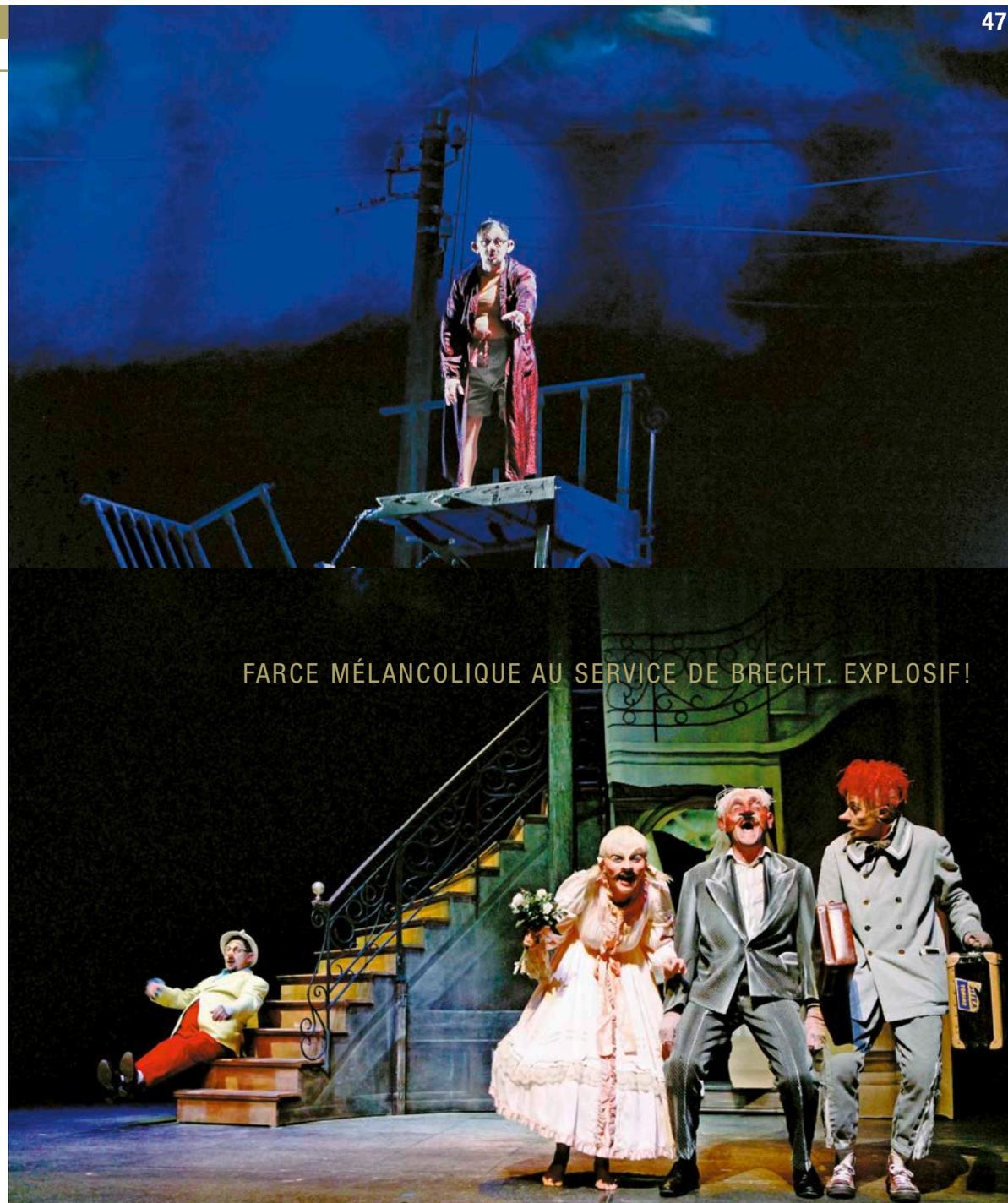
«L'artiste colombien allie farce et mélancolie au service de Brecht. Explosif!»
Le Temps

THÉÂTRE

mise en scène **Omar Porras**
assistante à la mise en scène **Bérangère Gros**
dramaturge **Marco Sabbatini**
avec **Delphine Bibet, Jean-Luc Couchard, Camille Figuéreo, Louis Fortier, Stéphanie Gagneux, Pierre-Yves Le Louarn, Fabiana Medina, Juliette Plumecocq-Mech, Emiliano Suarez**
décors **Jean-Marc Stehlé**, ass. **Audrey Vuong**
musique **José Luis Asaresi, Omar Porras**
son **Emmanuel Nappey, José Luis Asaresi**
chorégraphie **Fabiana Medina**
création lumière **Omar Porras, Daniel Mome**
création costumes **Maria Galvez**
assistée par **Brigitte Bidiville, Irène Schlatter, Christine Arias, Marucha Castillo**
masques **Bernardo Rey**
maquillage et postiche **Cécile Kretschmar**
assistée par **Julie Chapallaz**
accessoires **Laurent Boulanger**
assisté par **Alexis Nabet**
directeur technique **Olivier Lorétan**
régie accessoires **Laurent Boulanger**
régie plateau **Jean-Marc Bassoli**
régie son **Emmanuel Nappey**
régie lumière **Daniel Mome**
habilleuse **Marucha Castillo**
éditeur et agent théâtral **Arche éditeur**
traduction **Michel Cadot**

production **Teatro Malandro**
coproduction **Théâtre Forum Meyrin - Genève, Théâtre de la Ville - Paris, Théâtre de Namur, Maison de la Culture de Loire-Atlantique - Nantes, Théâtre Vidy - Lausanne, Théâtre du Gymnase - Marseille, Espace Malraux - Chambéry, Bonlieu Scène nationale d'Annecy, Château-Rouge Annemasse, Festival de Teatro de Malaga, Teatro Cervantès Malaga**
avec l'appui de la **Ville de Genève, Département des affaires culturelles**
avec le soutien du **Département de l'instruction publique de l'Etat de Genève et de la Loterie Romande**
© Marc Vanappelghem

Plein tarif 45.-
Tarif réduit 40.-



FARCE MÉLANCOLIQUE AU SERVICE DE BRECHT. EXPLOSIF!

TERRAIN VAGUE

COMPAGNIE KÄFIG

Saviez-vous que Käfig signifie la cage, aussi bien en allemand... qu'en arabe! Käfig, c'est aussi le nom de la compagnie française de hip-hop dirigée depuis 1996 par Mourad Merzouki, une compagnie bigarrée qui regroupe aussi bien des danseurs de hip-hop que des acrobates et des comédiens. En une dizaine d'années, Mourad Merzouki a totalement renouvelé le genre, ajoutant au côté acrobatique et aux mouvements coulés du hip-hop une touche de danse contemporaine, mâtinée d'une pincée d'un univers cher au chorégraphe: le cirque.

Avec *Terrain vague*, on frise le spectacle total qui vous décoiffe par son énergie, ses acrobaties et sa danse, tendant vers une certaine forme de théâtralité. Il ne s'agit pas d'une analyse sociale du concept de terrain vague, mais bien d'illustrer que le terrain vague n'est pas seulement un non-lieu abandonné jusqu'à l'arrivée des bulldozers: c'est aussi et peut-être avant tout un lieu où la vie s'insinue avec ses codes et ses règles propres, un lieu de tous les possibles, un lieu à l'image des marginaux qui y vivent. Un spectacle haut en couleurs, alliant à merveille la folle énergie du hip-hop à la rigueur des numéros de cirque.

«La nouvelle création de Mourad Merzouki, l'homme-orchestre de la compagnie Käfig, scelle la rencontre inédite des danses urbaines et du cirque. Un spectacle original, physique et truffé de belles idées.» Les Echos

«Terrain vague dégage une telle chaleur que le public n'y résiste pas. Qu'il s'agisse de la danse, d'une virtuosité magnétique, des neuf interprètes tous en accès direct, de la musique au flux épais... ce Terrain vague appartient à l'imaginaire de chacun.» Le Monde

Wussten Sie, dass das Wort Käfig im Arabischen die gleiche Bedeutung wie im Deutschen hat? Käfig heisst auch die bunte französische Hip-Hop-Compagnie, die seit 1996 von Mourad Merzouki geleitet wird und Hip-Hop-Tänzer, Akrobaten und Schauspieler umfasst. In einem Jahrzehnt hat Merzouki das Genre vollständig erneuert, indem er die Akrobatik und die fließenden Bewegungen des Hip-Hop mit zeitgenössischen Tanzelementen ergänzte und ein paar Prisen aus der ihm besonders ans Herz gewachsenen Zirkuswelt hinzufügte.

DANSE

direction artistique, chorégraphie
Mourad Merzouki
 assistant du chorégraphe **Kader Belmoktar**
 avec **Carima Amarouche** ou **Séverine Chasson**, **Mickaël Arnaud**, **Rémi Autechaud**, **Kader Belmoktar**, **Olivier Boyer** ou **Vincent Martinez**, **Vincent Gomez** ou **Julien Fournier**, **David Rodrigues**, **David Soubies** ou **Mourad Merzouki**, **Jennifer Suire** ou **Laura Luca**
 musique **AS'N**
 musiciens **Aurélien Galichet**, **Frédéric Peyron**, **Yuri Mardones**
 paysage sonore **Frédéric Miclet**
 scénographie **Mourad Merzouki**, **Benjamin Lebreton**
 lumière **Yoann Tivoli**

production **Compagnie Käfig**, **Maison de la Danse de Lyon**, **Espace des Arts - Scène nationale de Chalon-sur-Saône**, **Château-Rouge Annemasse**, **Espace Albert Camus de Bron**
 avec le soutien de la **Fondation BNP Paribas**, **l'Association Beaumarchais**
 La compagnie Käfig est subventionnée par le **Ministère de la Culture - Drac Rhône-Alpes**, **la Région Rhône-Alpes** et **Culturesfrance** pour certaines de ses tournées internationales
 La compagnie Käfig est en résidence à **l'Espace des Arts - Scène nationale de Chalon-sur-Saône** et à **l'Espace Albert Camus de Bron**
 © Michel Calvaca / KR-Images Presse

Plein tarif 35.-
 Tarif réduit 30.-
 Durée 1h05

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG
 Culture et école



LA FOLLE ÉNERGIE DU HIP-HOP ET DU CIRQUE



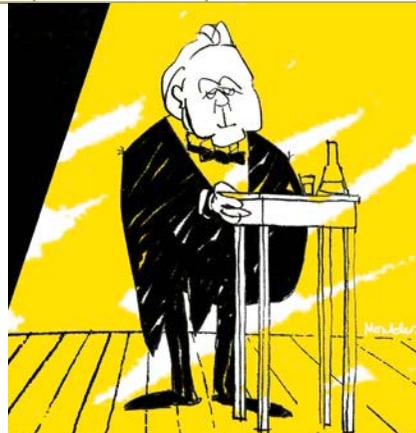
LES MÉFAITS DU THÉÂTRE

COMPAGNIE CLAIRE

Il y a tout juste un peu plus de vingt ans, le comédien Roger Jendly créait *Les méfaits du théâtre* en complicité avec l'animateur vedette de la radio et de la télévision romande Jean Charles. À l'époque, il s'agissait de faire un état des lieux du théâtre professionnel romand et de prouver que les comédiens romands valaient bien les stars souvent parisiennes importées à grands frais sur nos scènes « provinciales ». Empruntant son titre au *Méfaits du tabac* d'Anton Tchekhov, le spectacle dénonçait avec une grande dérision la frilosité des directeurs de salles, la pression envahissante des sponsors et la mégalomanie de certains producteurs de grands shows. Le spectacle a connu un beau succès auprès du public, contrairement à l'accueil que lui ont réservé certains producteurs et directeurs avec lesquels Roger Jendly a fini par se brouiller.

Vingt ans plus tard, les directeurs de salles ont changé, la pression des sponsors a augmenté et Roger Jendly est devenu une star. L'establishment culturel romand salue l'œuvre et l'opiniâtreté du comédien en lui décernant force récompenses et prix. Le 5 novembre 2006, la distinction la plus prestigieuse dans le domaine du théâtre en Suisse, l'Anneau Hans-Reinhart, vient couronner sa brillante carrière dans le monde du théâtre romand. Une ironie du sort qui n'a pas échappé à Yann Pugin, comédien, metteur en scène et doyen de la section d'Art dramatique du Conservatoire de Fribourg. Oui, les directeurs des salles ont changé, mais sont-ils pour autant moins frileux que leurs prédécesseurs? Oui, la pression des sponsors est à la limite de l'outrage au public, et alors? Les temps seraient-ils mûrs pour un nouveau tour d'horizon du théâtre romand?

Yann Pugin a donc demandé à Jean Charles de rafraîchir *Les méfaits du théâtre* en y ajoutant des éléments nouveaux, à Max Jendly de composer la musique, à Thierry Dafflon de créer les costumes et à l'artiste plasticien fribourgeois Marc Monteleone de créer les décors et l'affiche. Interprétant lui-même le rôle du comédien aux prises avec le rôle d'un conférencier harcelé par sa femme, Yann Pugin rend un bel hommage à Roger Jendly et nous offre une subtile re-création.



THÉÂTRE

avec **Yann Pugin**
texte **Jean Charles**
musique **Max Jendly**
décor, affiche **Marc Monteleone**
costumes **Thierry Dafflon**
lumière **Martial Lambert**

coproduction **Nuithonie - Fribourg**

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.



BUCHETTINO

« LE PETIT POUCKET »
D'APRÈS LE CONTE DE PERRAULT

Buchettino, c'est le nom du Petit Poucet dans une vieille traduction italienne du fameux conte de Charles Perrault, que la Societas Raffaello Sanzio a adaptée pour sa mise en scène. Tout le monde connaît l'histoire de ces sept frères d'une famille de bûcherons très très pauvre, tellement pauvre que les parents tentent de les semer dans la forêt pour ne pas les voir mourir de faim. Des générations et des générations d'enfants ont frêmi de peur lorsque la famille s'enfonçait dans la forêt profonde, obscure, pleine de loups et de bruits lugubres, ou lorsque l'ogre veut dévorer un à un les sept frères abandonnés.

Conte d'une portée universelle, le Petit Poucet ou Buchettino, est riche d'une symbolique dont même les psychologues se sont emparés pour dire un tas de choses et tirer des parallèles plus ou moins alambiqués. Mais ce qui est particulier avec la version présentée par la Societas Raffaello Sanzio, c'est le dispositif scénique: cinquante petits lits superposés attendent les enfants de huit à dix ans dans un environnement qui ressemble à un dortoir d'une cale de navire. Monica Demuru, la conteuse, accueille les enfants qui se glissent sous la couette. Eclairée par une petite lampe à pétrole qui laisse une pénombre propice à l'imagination, elle est assise au milieu de la pièce, ouvre son grand livre rouge et raconte. Le fait de se glisser sous la couette pour écouter une histoire réveille toute une gamme de sentiments douillets liés à ce moment magique où l'on confie son corps au moelleux du duvet, où l'on se laisse complètement aller, où on lâche prise sur sa propre vie pour se laisser entraîner dans les méandres d'un conte lu par la voix chaleureuse de maman ou papa. Sauf que là, de vrais bruitages viennent s'ajouter à la voix de la narratrice et achèvent d'immerger totalement les enfants dans l'atmosphère du conte.

Magnifique fable acoustique, Buchettino est un véritable bijou de spectacle jeune public, qui doit beaucoup au décor sonore de Romeo Castellucci, connu dans les théâtres du monde entier pour ses créations complètement folles et très contemporaines.

« *Bucchettino est l'un des plus remarquables spectacles pour enfants qu'il nous ait été donné de voir* » France-Ouest



**TOUT PUBLIC
DÈS 7 ANS**

**Fable acoustique parmi cinquante
petits lits**

raconté par **Monica Demuru**
mise en scène **Chiara Guidi**
adaptation du texte **Claudia Castellucci**
scène et décor **Romeo Castellucci**
techniciens bruiteurs **Federico Lepri, Carmen Castellucci**
accessoiriste **Gemma Putzolu**
organisation **Gilda Biasini, Cosetta Nicolini**
administration **Elisa Bruno, Michela Medri**
assisté de **Massimiliano Coli**

production **Societas Raffaello Sanzio**
avec la collaboration du **Théâtre Bonci de Cesena 1994-95**
© srs

Plein tarif 25.-
Tarif réduit 20.-
Tarif enfant 10.-
Durée 1h

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.



CRÉATION 08

COMPAGNIE DRIFT

Après *Amours et délices*, joué à guichets fermés la saison passée à Nuithonie, la compagnie fribourgo-zurichoise Drift revient en exclusivité avec une nouvelle création qui s'inscrit dans le droit fil du style «Tanztheater» tant apprécié par le public. Explorant de manière subtile et humoristique la poésie des états limites et les absurdités du quotidien à travers un mélange de danse et de théâtre, la compagnie Drift se lance cette fois dans une sorte de bestiaire où se croisent et se côtoient des animaux de tout poil et de toute plume... Un caniche huppé portant costume et ne mangeant que dans de la porcelaine fine; une corneille aristocratique servant des commentaires à qui mieux-mieux sur tout ce qui bouge; une chèvre qui ne peut s'empêcher de grignoter son costume et qui brille par ses bonnes idées; un hanneton, un renard qui a plus d'un tour de magie dans son sac; une araignée spécialisée dans les relations qui tient tous les fils bien en pattes. Et un chien, plus intelligent qu'il ne veut bien le croire, portant une pelisse filandreuse.

Chacun de ces animaux incarne un type d'existence particulier dans un bestiaire contrasté où les rencontres parfois pleines de tendresse peuvent virer au cauchemar. Un mélange de mélancolie onirique et de légèreté enjouée dans un tragi-comique des plus inattendus.

«Unkaputtbar - La compagnie de danse fribourgo-zurichoise a révélé à Nuithonie une pièce aboutie, intense et drôle.» La Liberté

Nach der Produktion *Amours et délices*, die in der vergangenen Saison in Nuithonie vor ausverkauftem Saal gespielt wurde, kehrt die freiburgisch-zürcherische Compagnie Drift mit einem neuen Tanztheaterstück nach Villars-sur-Glâne zurück. Die Truppe, die subtil und humorvoll die Poesie von Grenzzuständen auslotet und die Absurdität des Alltäglichen in einer Mischung aus zeitgenössischen Tanz- und Theaterformen darstellt, wendet sich diesmal einem ganz besonderen Bestiarium zu, in dem die verschiedensten Tiere vertreten sind: ein versnobter Pudel, der fein gekleidet daherkommt und nur aus teurem Porzellan isst; eine aristokratische Krähe, die alles, was sich bewegt, unablässig kommentiert; eine Ziege, die sich nicht verkneifen kann, ständig an ihrem Gewand zu knabbern, und mit ihren guten Ideen glänzt, ein Maikäfer und ein Fuchs, dessen Zauberkunststückchen kein Ende nehmen.



DANSE

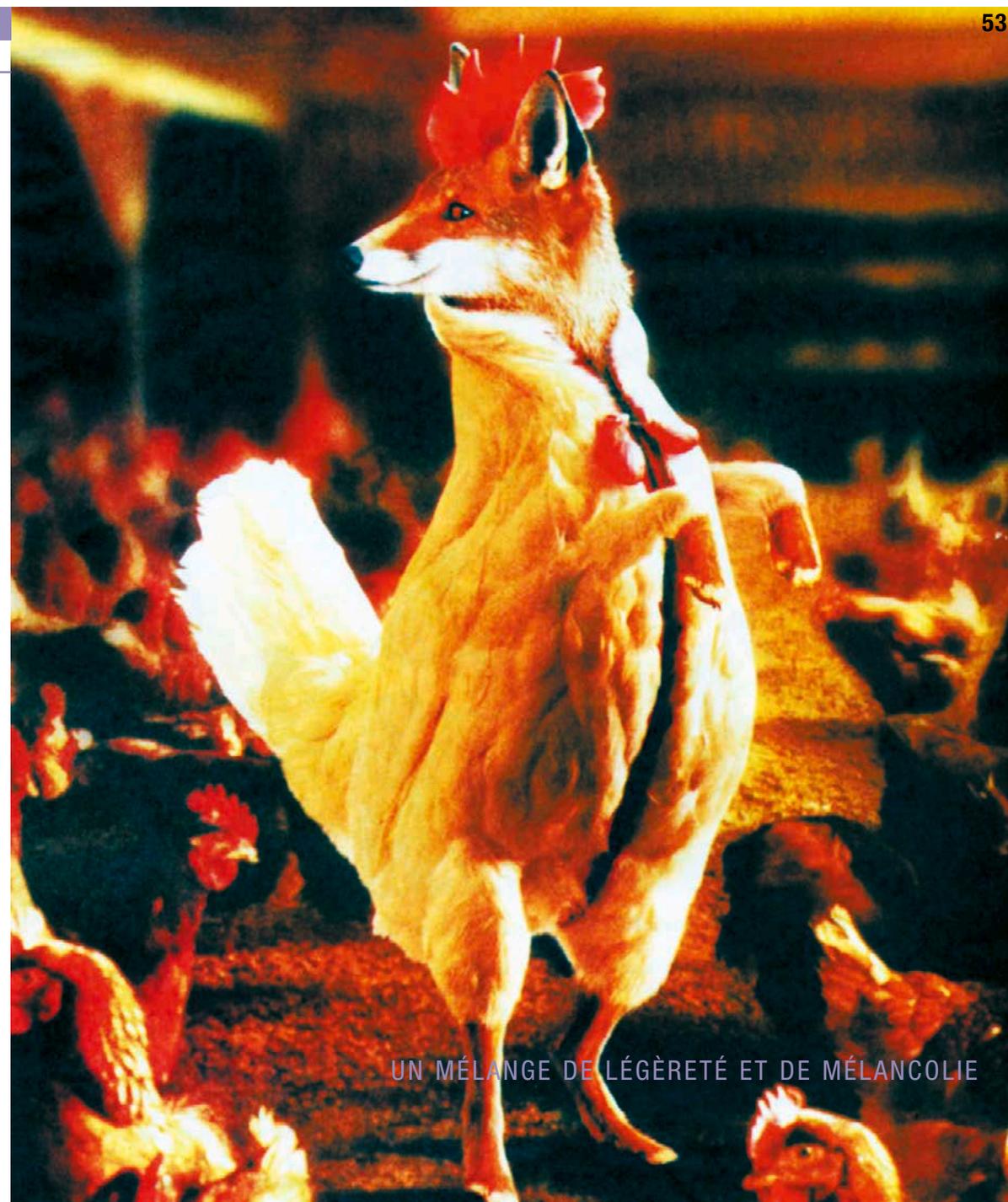
direction artistique
Béatrice Jaccard et Peter Schelling
 avec
Thomas Maucher, Judith Rohrbach, Marco Volta, Viacheslav Zoubkov,
 distribution en cours
 musique originale
François Gendre, Massimo Bertinelli
 décor **Peter Schelling**
 lumière **François Gendre**

production, management
Beatrice Rossi
 coproduction
compagnie drift, Nuithonie - Fribourg, Theater Roxy - Basel, Internationale Tanzwoche - Dresden
 avec le soutien de
Kulturförderung der Stadt Zürich, Fachstelle Kultur Kanton Zürich, Pro Helvetia - Fondation Suisse pour la culture

dans le cadre de «RésiDanse Fribourgeoise»

Plein tarif 30.-
 Tarif réduit 25.-

CANTON DE FRIBOURG
 Encouragement de la culture



UN MÉLANGE DE LÉGÈRETÉ ET DE MÉLANCOLIE

LA MÉCHANTE VIE

JÉRÔME DESCHAMPS ET MACHA MAKEÏEFF

Les Deschiens sont de retour! Et cette fois, avec Jérôme Deschamps dans le rôle de Madame Bergeret, une mégère qui n'a rien d'apprivoisée. Flanqué d'un chien empaillé, vêtu d'une longue jupe de coutil et col volant sur vieux gilet, une coiffe blanche de grossière dentelle à ruban sur la tête, il cancanne à haut débit des fadaïses à dormir debout de maris guillotins, d'enfants morts et de Napoléon. L'autre commère, la faire-dévaloir de Madame Bergeret, c'est Madame Desjardins, jouée par Jean-Claude Bolle-Reddat. Entre vanes et confessions, les deux matrones s'affrontent et se turlupinent dans un décor qui tient de l'arrière-cuisine, du dépôt de ferraille ou de la cour des miracles.

La Méchante Vie est un spectacle inspiré des *Scènes populaires* d'Henri Monnier (1799-1877). Caricaturiste et chroniqueur, peintre, auteur et comédien, Henri Monnier avait le verbe agile, la plume mordante et le pinceau alerte. On lui doit des formules célèbres comme «La mer: une telle quantité d'eau frise le ridicule» ou encore le fameux «Les villes devraient être bâties à la campagne: l'air y est plus pur». Et son personnage, Monsieur Prudhomme, prototype du bourgeois imbécile et présomptueux, a également passé à la postérité, avec ses lieux communs, ses lourdes sentences, mots creux et risibles. Mais qu'on ne s'y trompe pas: *La Méchante Vie* n'a rien d'une adaptation des *Scènes populaires*.

La mesquinerie est partout dans *La Méchante Vie*. Petites rancunes et grandes injustices tracent dans un univers furieusement drolatique les contours de la méchanceté ordinaire. La misère côtoie le chagrin et les défaillances, les remèdes ne remédient à rien, les haines sont injustifiables, l'humanité est sordide. Et pourtant, l'esprit satirique pointe à tout bout de champ, confinant parfois à une sorte de démençe qui semble même s'emparer des meubles et des accessoires.

«Jérôme Deschamps s'en donne à coeur joie en poissarde du XIX^e siècle, il occupe tout l'espace, glisse, bascule, se rattrape, se drape dans ses jupes, se redresse sous sa coiffe... On rit. Bien sûr. On est venu pour cela. Mais tout cela semble si familier que l'on frôle l'inquiétude.» Le Monde

THÉÂTRE

d'après *Scènes populaires*
d'**Henri Monnier**
adaptation **Jérôme Deschamps**
avec
Jean-Claude Bolle-Reddat
Madame Desjardins
Jérôme Deschamps
Madame Bergeret
Catherine Gavrilovic
Vilaine enfant des rues
Philippe Leygnac
Vilain enfant des rues

musique
Philippe Rouèche, Philippe Leygnac
lumière **Dominique Bruguière**
costumes **Macha Makeïeff**
accessoires **Sylvie Châtillon**

production **Deschamps et Makeïeff**,
Théâtre de Nîmes,
Théâtre national de Chaillot,
Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg,
Théâtre National de Bretagne - Rennes
créé au Théâtre de Nîmes le 7 novembre 2006
© Enguerand

Plein tarif 60.-
Tarif réduit 55.-
Durée 1h25



LES MANGEUSES DE CHOCOLAT

DE PHILIPPE BLASBAND

Trois femmes affalées dans trois gros poufs roses bonbon fixent le public. Elles sont là pour mettre fin à leur dépendance au chocolat. Elles attendent leur thérapeute. Face à face muet. Silence où les tics affleurent, les mimiques et les regards en coin trahissent une impatience, une impétueuse nécessité, un besoin dévorant, quand l'une des patientes engouffre compulsivement un chocolat sous le regard atterré des deux autres. Le ton est donné: trois patientes réfractaires et une thérapeute obsédée par «l'élément déclencheur» vont mêler leurs confidences, partager leurs peurs et révéler petit à petit les tragiques tourments qui se cachent derrière leurs dérisoires dépendances émotionnelles et physiques.

Les mangeuses de chocolat du Belge Philippe Blasband balance entre légèreté et gravité, une comédie douce-amère, comme le chocolat aux amandes où traînent parfois des éclats de coquilles de noisettes à vous briser les plombages. La drôlerie des confrontations entre des personnages très différents contraste avec les échappées parfois dramatiques des confessions qui parviennent à se glisser entre deux froufrous d'emballage de chocolat. Rencontre inopinée entre quatre femmes cho-co-dépendantes en échec thérapeutique, en quête de «l'élément déclencheur», qui devient leur nouvelle obsession, le temps d'une séance de groupe.

La mise en scène sobre et malicieuse de Georges Guerreiro met en valeur le jeu des quatre actrices, dont la complicité n'a d'égale que la légèreté de la tentation qui les égare. Comme le dit le metteur en scène, «c'est léger, ça se lit vite et ça se joue vite». Avec Brigitte Rosset, sublime dans le rôle de la psychothérapeute et formidablement entourée par Mariama Sylla dédaigneuse à souhait, Kathia Marquis hystérique à cran et Aline Gampert coincée in petto, la soirée s'annonce désopilante et tendre comme de la pâte d'amandes.

«Une création sans prétention, où la mise en scène minimaliste s'efface derrière le jeu haut en couleur et savoureux des comédiennes pour un moment moelleux.» L'Hebdo

«L'auteur belge croque délicatement ses personnages, les comédiennes ont un plaisir contagieux et le metteur en scène emballe le tout avec rigueur et tonus. Du bonheur...» 24 Heures

THÉÂTRE

mise en scène

Georges Guerreiro

avec

Aline Gampert, Kathia Marquis,

Brigitte Rosset, Mariama Sylla

assistant à la mise en scène

Vincent Babel

scénographie **Masha Schmidt**

lumière **Liliane Tondellier**

costumes **Florence Magni**

production

Le Poche - Genève, Théâtre En Vieille-Ville

Lansman Éditeur, 1996

© Christian Lutz

Plein tarif 35.-

Tarif réduit 30.-

Durée 1h10



57



TENDRE COMME LA PÂTE D'AMANDES



BOLILOC

DE PHILIPPE GENTY

Philippe Genty est devenu au fil du temps une figure marquante du théâtre de marionnettes en Europe. Trente ans de créations ont fait de lui le maître de l'illusion, et son univers étrange, peuplé de rêves enchanteurs ou de cauchemars sublimes et angoissants, d'animaux fantastiques et de métamorphoses surprenantes, regorge de situations apparemment sereines, mais qui recèlent parfois de terribles secrets. Dans son dernier spectacle, *La Fin des terres*, Philippe Genty brouillait plus que jamais les pistes, jouait avec les perspectives en passant du microscopique au gigantesque, ouvrant de prodigieuses fenêtres sur l'inconscient, à la manière d'un Magritte. Toute la force de sa magie se concentre notamment dans une transposition sur scène d'un rêve que sa petite-fille fait souvent: elle imagine que des insectes grimpent le long de son lit. Un cauchemar dont Philippe Genty fait un moment d'une beauté inouïe.

Avec sa dernière création, *Boliloc*, Philippe Genty nous plonge à nouveau dans un monde où quelque chose, on ne sait pas bien quoi, mais quelque chose à coup sûr n'est pas tout à fait pareil. Une infime différence s'est glissée dans un environnement pourtant familier. Tout est identique, et pourtant. Il y a comme un décalage. Décalage entre les sons et les rires, entre les répliques et les marionnettes.

Spectacle désarticulé à l'humour visuel féroce, avec notamment le fameux Christian Hecq et deux artistes australiens épatants, Alice Osborne et Scott Koehler, qui sont plus que des comédiens, mais aussi danseurs et artistes de cirque, et dont la compagnie réalise des spectacles visuels complètement déments en Australie. Une traversé de mondes d'infinis rêves mouvants.

«*La Fin des terres* – On ne se lasse pas de redécouvrir Philippe Genty, son univers étrange qui opère comme les rêves en enchaînements qui subjuguent.»
Le Figaro

«*A Chaillot*, Genty nous offre une succession d'illusions réussies, tel un prestidigitateur capable de faire naître des images sans que l'on s'en rende compte, dans le silence et la pénombre.» Libération

THÉÂTRE

mise en scène

Philippe Genty et Mary Underwood

assistant **Eric de Sarria**

avec

Christian Hecq, Scott Koehler,

Alice Osborne

musique **René Aubry**

costumes **Grace Rondier**

régisseur général **Olivier Pot**

plasticiens **Sébastien Puech,**

Carole Allemmand, Sophie Coëffic

assistés de **Tomoe Kobayashi, Aurore Huber**

production exécutive **Maison de la Culture**

de Nevers et de la Nièvre

coproduction

La Coursive - Scène Nationale

de La Rochelle,

Théâtre André Malraux - Rueil-Malmaison,

Espace Jacques Prévert - Aulnay sous Bois,

Théâtre Les Célestins - Lyon,

Théâtre Toursky International - Marseille,

Le Rive Gauche - Centre culturel St Etienne

du Rouvray,

L'Atelier à Spectacle - Vernouillet

avec le soutien de **la Ville de Nevers,**

du Conseil Régional de Bourgogne et

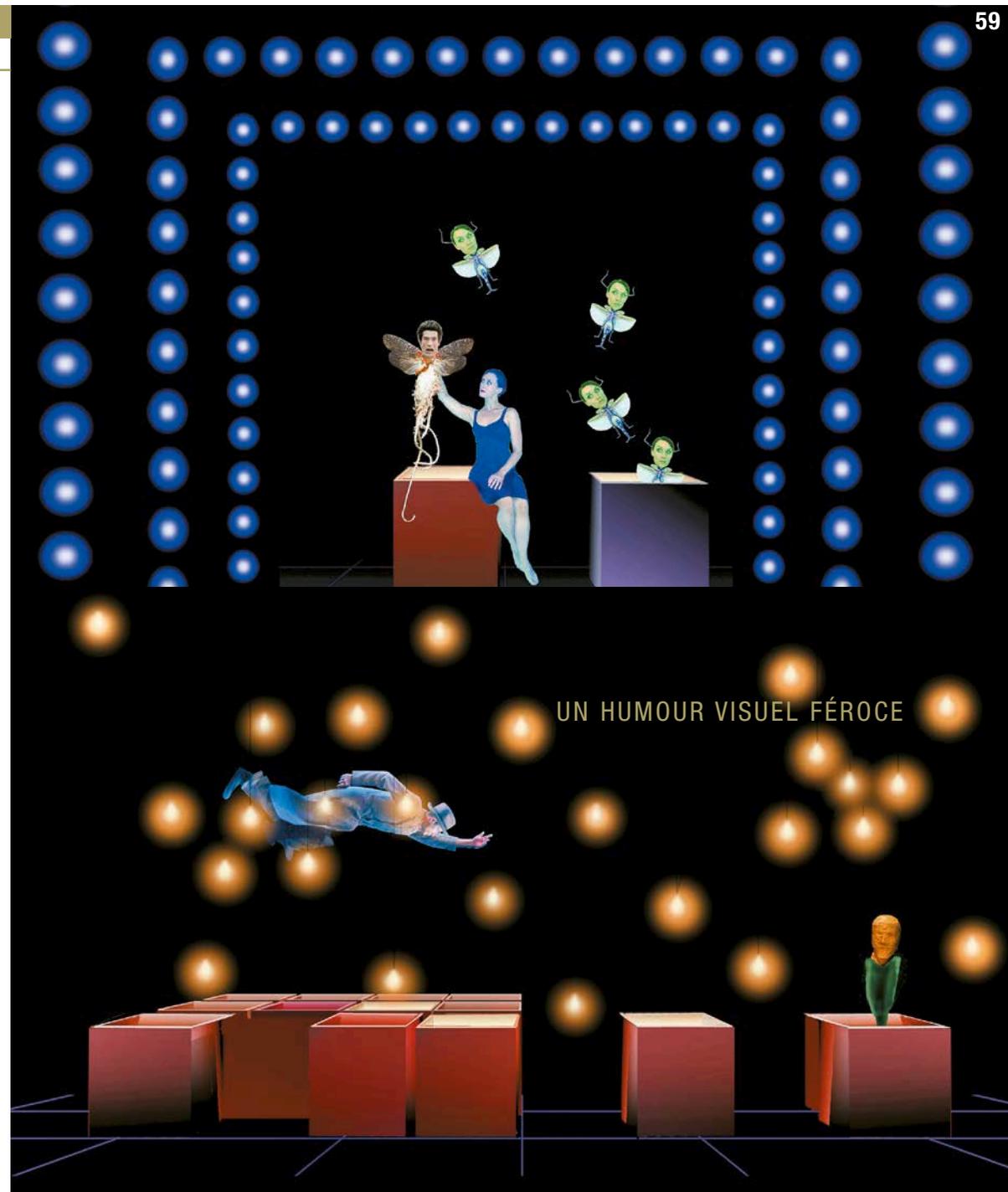
de la DRAC Bourgogne

Création à la Maison de la Culture de Nevers,
nov. 2007

Plein tarif 45.-

Tarif réduit 40.-

Durée 1h30



UN HUMOUR VISUEL FÉROCE

CRÉATION 08

COMPAGNIE NICOLE SEILER

Après *Madame K et Lui*, la chorégraphe et vidéaste Nicole Seiler revient à Nuithonie avec sa nouvelle création. Ce spectacle chorégraphique et multimédia est né de la rencontre entre Nicole Seiler et la chorégraphe et danseuse d'origine sud africaine, Nelisiwe Xaba. Ensemble, elles explorent et confrontent leurs différences culturelles autour d'une figure ambivalente et mythique: la sirène, créature fantastique, immortelle, mi-femme mi-poisson, parfois fatale, toujours séductrice. Que nous reste-t-il aujourd'hui de ces légendes de marins, séduits et noyés dans le chant hypnotisant des sirènes?

Nicole Seiler et Nelisiwe Xaba ont conçu leur spectacle à la fois comme une quête artistique et un documentaire mettant en évidence les différentes images que nous avons de la sirène selon la culture dont nous sommes issus: femme-poisson, femme-oiseau ou simple courtisane, la sirène fascine par son ambivalence. Interviews et films de gens de différentes cultures sont en partie intégrés dans le spectacle, permettant, comme dans les dernières productions de Nicole Seiler, d'utiliser des espaces-temps supplémentaires qui enrichissent la tension scénique et dramatique. Et comme dans *Pixel Babes*, la projection de traits et de dessins d'un dessinateur-animateur se superpose au duo danse-vidéo, créant la scénographie dans un espace complètement blanc. Un mélange détonant de deux cultures, qui explose dans un foisonnement parfaitement maîtrisé d'images vidéo et de danse contemporaine.

«*En deux créations (Madame K et Pixel Babes), Nicole Seiler s'est imposée comme une artiste originale avec laquelle il faut désormais compter au niveau national et international. Elle porte un regard ludique et intelligent.*» Fémina

Nach *Madame K, Lui und Pixel Babes* kommt die Choreografin und Videokünstlerin Nicole Seiler mit *Mermaids in den Espace Nuithonie* zurück. Das multimediale Tanzstück beruht auf der Begegnung zwischen Nicole Seiler und Nelisiwe Xaba, einer Tänzerin und Choreografin südafrikanischer Herkunft. Gemeinsam setzen sie sich mit ihren kulturellen Unterschieden auseinander. Im Mittelpunkt steht dabei eine ambivalente und mythische Figur: die Sirene oder Meerjungfrau, halb Frau halb Fisch, ein fantastisches, unsterbliches, manchmal verhängnisvolles, doch stets verführerisches Geschöpf. Was bleibt uns heute von den Legenden über Seeleute, die dem hypnotisierenden Gesang der Sirenen erlagen?



Création au Schlachthaus-Bern, mars 2008

DANSE

concept, vidéo, chorégraphie **Nicole Seiler**
concept, danse, chorégraphie **Nelisiwe Xaba**
son **Letizia Renzini**
costumes **Claude Rueger**
chargée de diffusion **Véronique Maréchal**
distribution en cours

coproduction
Cie Nicole Seiler,
Schlachthaus-Bern,
Théâtre Arsenic - Lausanne,
Nuithonie - Fribourg
avec le soutien de **la Ville de Lausanne,**
Etat de Vaud, Pro Helvetia

Plein tarif 30.-
Tarif réduit 25.-

L'APPRENTIE, LE CUISTOT, LES ODEURS ET LE PIANO

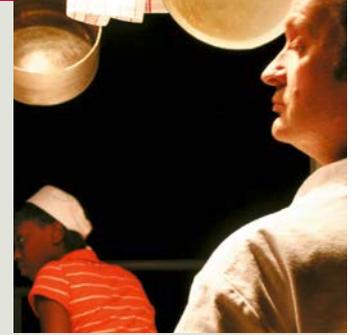
CHAT BORGNE THÉÂTRE

Adorable spectacle créé par la compagnie française du Chat Borgne pour les tout petits dès deux ans, *L'apprentie, le cuistot, les odeurs et le piano* se déroule entièrement dans une cuisine de restaurant, lieu privilégié de tous les mystères et de tous les dangers. Lieu de plaisir des sens, on y goûte les sauces, on y renifle les odeurs, on y palpe et mélange des ingrédients, on y fabrique des repas entiers et l'on sait parfaitement, dès que l'on est en âge de ramper, que des trésors goûteux comme des pots de confiture ou de Nutella y sont cachés. Mais la cuisine regorge aussi de dangers: des couteaux énormes qui taillent les gigots, des mixers qui hachent menu tout ce que bon leur semble, des plaques de cuisine qui font mijoter les plats et qui peuvent brûler la peau délicate des bambins trop curieux, des armoires trop hautes et des tabourets dont on peut tomber. Bref, la cuisine est le lieu d'une perpétuelle agitation, une vraie scène de théâtre, avec ses règles et ses contraintes.

Sur scène, on retrouve trois personnages: le Grand Manitou, le chef cuisinier Louis et l'apprentie, Fabienne. Le Grand Manitou, on ne le voit jamais, c'est juste une voix qui stresse tout le monde par interphone en réclamant les plats. C'est une figure de l'Ogre, insatiable et impitoyable. Le chef cuisinier, Louis, connaît bien son métier, cela fait trente-cinq ans qu'il travaille dans la cuisine d'un restaurant et il tient à organiser son antre avec des principes très stricts, propre en ordre. Quant à Fabienne, l'apprentie, elle est fraîchement émoulue d'une école et l'on assiste à son premier jour de travail.

Le dispositif scénique est conçu de manière particulière. Le public entoure littéralement la cuisine, avec des sièges en retrait pour les parents et les enfants en bordure de cuisine, d'où ils peuvent voir, toucher et goûter. Les cuisiniers sont dans leur cuisine comme s'ils étaient sur un ring. Les sauces mijotent et les casseroles dansent. Un savoureux bouquet glouton en perspective.

«*Un chatolement continu. Les enfants, au fur et à mesure du spectacle, se dérident, ouvrent des yeux pétillants.*» L'Est Républicain



TOUT PUBLIC DÈS 2 ANS

mise en scène **Jean-Yves Ruf**
assisté de **Sabine Lemler**
avec **Justin Lenoir, Nina Nkundwa**
scénographie **Laure Pichat**
lumière, son **Jean-Damien Ratel**
construction, machinerie, régie
Daniel Dimajo

production déléguée
Le Granit, scène nationale - Belfort
coproduction **Chat Borgne Théâtre,**
L'Arche - scène conventionnée jeunes publics du Doubs, Le Créa - Festival Momix - Kingersheim, La Grande Ourse
scène conventionnée **Jeunes Publics de Villeneuve-lès-Maguelone,**
La Comédie de Caen - Centre Dramatique National de Normandie
avec la participation artistique du **Jeune Théâtre National - Paris**
Sur une invitation de Laurent Coutouly, directeur de L'Arche.
La compagnie Chat Borgne Théâtre est subventionnée par le **Ministère de la Culture et de la Communication** et la **DRAC Alsace**

Plein tarif 15.-
Tarif réduit 10.-
Tarif enfant 8.-
Durée 30 min.

Les représentations scolaires de ce spectacle sont organisées dans le cadre de *culture et école*.

BALLET DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN

LE MARTEAU SANS MAÎTRE

DICHTERLIEBE

LAST PIECE BY ANYBODY

Après l'événement créé par la venue du Ballet Biarritz la saison passée, Nuithonie accueille un autre centre chorégraphique national, le Ballet de l'Opéra national du Rhin, avec 3 pièces: *Le marteau sans maître*, pièce pour 14 danseurs, chorégraphiée par Maurice Béjart sur une musique de Pierre Boulez; *Dichterliebe*, concert avec danseurs, chorégraphiée par Bertrand d'At, directeur du ballet depuis 1997, sur une musique de Robert Schumann et *Last piece by anybody*, une pièce pour 12 danseurs, chorégraphiée par Jo Strömngren sur une musique de Johan Daniel Berlin.

Le marteau sans maître est une œuvre abstraite d'un grand dépouillement géométrique. Six instrumentistes et une chanteuse répondent sur scène à six danseurs et une ballerine. L'interaction de la musique et de la danse est riche de symboles, que le spectateur émerveillé est libre d'interpréter à sa guise. Avec *Dichterliebe*, on passe dans le registre du vague à l'âme, de l'extase amoureuse au désespoir le plus noir, de l'ironie à la paix intérieure. Un magnifique baryton chante sur scène, il est le pivot de l'action et les danseurs sont autant de figures et de projections de ses états amoureux. *Last piece by anybody*, pièce légèrement farfelue d'une stupéfiante invention chorégraphique se joue du concept d'œuvre ultime, un titre accordé uniquement aux chef-d'œuvres impérissables de créateurs déclarés tout aussi impérissables par des critiques que l'on a tôt fait d'oublier. Humour et parodie, *Last piece by anybody* est ce qui pourrait être la dernière œuvre de n'importe qui, un pied de nez que Jo Strömngren lance au gotha de l'art mondial. Tout simplement splendide.

«*Last piece by anybody* – Farfelue en diable, la pièce truffée de gags, fait preuve d'une invention chorégraphique stupéfiante.» Le Figaro

Nach dem überwältigenden Erfolg des Ballet Biarritz in der vergangenen Spielzeit empfängt Nuithonie ein weiteres nationales Tanzzentrum: das Ballett der Opéra national du Rhin, das drei Stücke präsentiert: *Last piece by anybody* für 12 Tanzende, Choreografie von Jo Strömngren, Musik von Johan Daniel Berlin, *Dichterliebe*, Konzert mit Tanzenden, Choreografie von Bertrand d'At, Musik von Robert Schumann; *Le marteau sans maître* für 14 Tanzende, Choreografie von Maurice Béjart, Musik von Pierre Boulez.

DANSE

LE MARTEAU SANS MAÎTRE

pièce pour 14 danseurs

chorégraphie **Maurice Béjart**
musique **Pierre Boulez**
sur des poèmes de **René Char**
scénographie, costumes
Joëlle Roustan, Roger Bernard
lumière **Roger Bernard**
mise en répétition
Shonach Mirk, Bertrand D'At

DICHTERLIEBE

pièce pour 13 danseurs, baryton et piano

Dichterliebe op.48
chorégraphie **Bertrand d'At**
musique **Robert Schumann**
sur des poèmes de **Heinrich Heine**
costumes **Bertrand d'At**
en collaboration avec **Cathy Strub**
baryton **Patrice Verdelet**
pianiste **Hubert Villette**

LAST PIECE BY ANYBODY

pièce pour 12 danseurs

chorégraphie, scénographie et costumes
Jo Strömngren
musique **Johan Daniel Berlin**
lumière **Pascal Merat**

Plein tarif 60.-

Tarif réduit 55.-

Durée 2h avec entracte

Spectacle parrainé par



UNE INVENTION CHORÉGRAPHIQUE STUPÉFIANTE



AIMER, MÛRIR ET TRAHIR AVEC LA COIFFEUSE

ITINÉRAIRE DE L'AMOUR NORMAL
FRÉDÉRIC RECROSIO

Au commencement, il y a toujours un rêve et c'est pour ça qu'on l'adore, Frédéric Recrosio. C'est un gars qui nous parle, qui sait rire de lui et qui fait rire des salles entières avec ses questions d'une désarmante sincérité et ses réponses d'une désopilante radicalité. Un gars sans fille, un gars plein de failles, un gars qui est partout, à la télé, à la radio, dans les journaux, et bien entendu aussi sur scène. Son dernier spectacle, mis en scène par Jean-Luc Barbezat, *Rêver, grandir, et coincer des malheureuses, Biographie sexuelle d'un garçon, pas mieux* a fait un tabac dans toute la Francophonie entre 2003 et 2007, avec plus de 400 représentations et douze mois à l'affiche au Théâtre Trévisé à Paris.

Heureusement qu'il a une base solide, Frédéric Recrosio, avec sa licence en sociologie, parce qu' autrement, hein? Qu'est-ce qu'y sait faire, Frédéric Recrosio, hein? À part raconter des histoires d'amour ordinaire bien plates et tartiner des tranches de vie hyper normale, hein? Qu'est-ce qu'y sait faire d'autre, Frédéric Recrosio? À part constater que l'amour existe et le désamour aussi, hein? Heureusement qu'il a une bonne formation, ce garçon, parce qu' autrement, hein?

Pour sa nouvelle création *Aimer, mûrir et trahir avec la coiffeuse*, au sous-titre sublimement touchant d'*Itinéraire de l'amour normal*, Frédéric Recrosio s'est une fois encore allié à son complice Jean-Luc Barbezat pour la mise en scène et à Alain Roche, dont les compositions originales ponctuent le spectacle. Nourri de lectures qui suintent ironiquement entre les lignes de son spectacle, Frédéric Recrosio nous offre un témoignage amusé et sincère, la preuve désopilante et irrévocable que le ridicule ne tue pas dans un monde ridicule.

« Encore tout ébloui de sa découverte du paradis terrestre, cet Adam malicieux se sert de l'humour comme d'une feuille de vigne. » L'Express



HUMOUR

de et par **Frédéric Recrosio**
regard sur le texte **Michèle Guigon**,
Diastème, **Rafaële Moussafir**
mise en scène **Jean-Luc Barbezat**
création musique **Alain Roche**
création affiche, matériel de promotion
Sarah Perrig
attaché de presse **Patrick Morier-Genoud**
assisté de **Emmanuel Gripon**
© Patricia de Gorostarzu

Création au Théâtre de L'Echandole
Yverdon-les-Bains, fév. 2008

Plein tarif 35.-
Tarif réduit 30.-

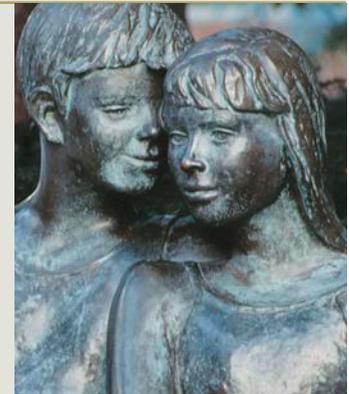
LES CAPRICES DE MARIANNE

D'ALFRED DE MUSSET

Après son *Médecin malgré lui* qui a enchanté le public de Nuithonie la saison passée, Jean Liermier revient avec *Les Caprices de Marianne* d'Alfred de Musset, dans une nouvelle création qui nous emmène à Naples, en plein XIX^e siècle. Le jeune Coelio est amoureux de la jeune et belle femme du juge, Marianne, mais n'ose se déclarer ouvertement. L'autorité du juge lui pèse autant que le désintérêt de la belle, et le jeune Coelio se met à paver sa passion d'intermédiaires, d'entremetteuses et d'oncles libertins bienveillants. Le juge a bientôt la puce à l'oreille, et fort jaloux, il tend un piège à l'éventuel amant de sa femme. La belle capricieuse préfère le libertin à l'amoureux pour tromper son juge de mari, mais le destin a choisi de punir le jeune Coelio, amoureux transi.

Avec *Les Caprices de Marianne*, le metteur en scène poursuit son travail sur les grands classiques du répertoire, soulignant au passage la parenté des interrogations et des émotions taraudant aussi bien les adolescentes et les adolescents du XXI^e que du XIX^e siècle. Les questions et les peurs sont pour ainsi dire les mêmes. Si les temps ont changé, que le dandysme déluré et les débauches d'antan n'ont plus court, il reste l'histoire d'une conquête amoureuse aux prises avec un conflit de générations, sur fond de pouvoir, d'adultère et de soupçons, de traquenard et d'assassinat.

Jean Liermier est un jeune metteur en scène actif et engagé, aussi bien dans le théâtre que dans l'opéra, et ce n'est pas la première fois qu'il s'attaque à une œuvre d'Alfred de Musset, dont il a déjà mis en scène avec succès un magnifique *On ne badine pas avec l'amour*.



THÉÂTRE

mise en scène
Jean Liermier
distribution en cours

Création au Théâtre de Vidy-Lausanne,
avril 2008

Plein tarif 40.-
Tarif réduit 35.-

Les représentations scolaires de
ce spectacle sont organisées dans
le cadre de *culture et école*.

CANTON DE FRIBOURG
Culture et école

café

restaurant **Le Souffleur**
Nuithonie Villars-sur-Glâne

tous les jours de 10 à 16 h
fermé le samedi

**en + ouvert les soirs de représentations
cuisine à toute heure**

**menu à 17.- les jours de semaine
brunch tous les dimanches**

réservez votre table au 026 407 51 50
ou sur lesouffleur@nuithonie.ch

SPOT
FRIBOURG
2017

19 – 23 septembre / 19.– 23. September

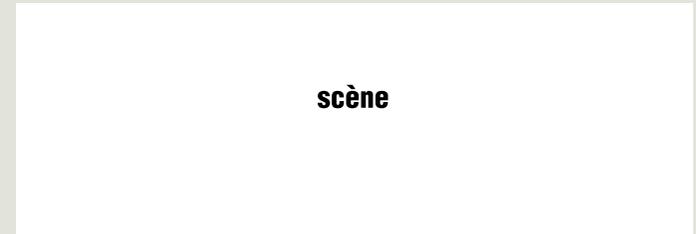
plus de 30 magnifiques représentations pour le jeune public
über 30 herausragende Theatervorstellungen für ein junges Publikum

Sélection suisse / Kuratiertes CH-Programm. Hôtes internationaux / Internationale Gäste: BRONKS + Studio ORKA Belgique / Belgien. Concert / Konzert: Sautecroche. Rencontres pour les professionnels du théâtre jeune public / Fachtreffen für Kinder- und Jugendtheater. Atelier d'écriture pour les écoliers / Schreibwerkstatt für Schüler. L'Ancienne Gare Fribourg / Der alte Bahnhof von Freiburg. TV-Studio

Nuithonie, Villars-sur-Glâne/Théâtre des Osses, Givisiez/Ancienne Gare, Fribourg/Manifestation dans le cadre du 850°

23ème festival suisse de théâtre jeune public
23. Schweizer Theaterfestival für junges Publikum

DÉTAILS: WWW.ASTEJ.CH/SPOT

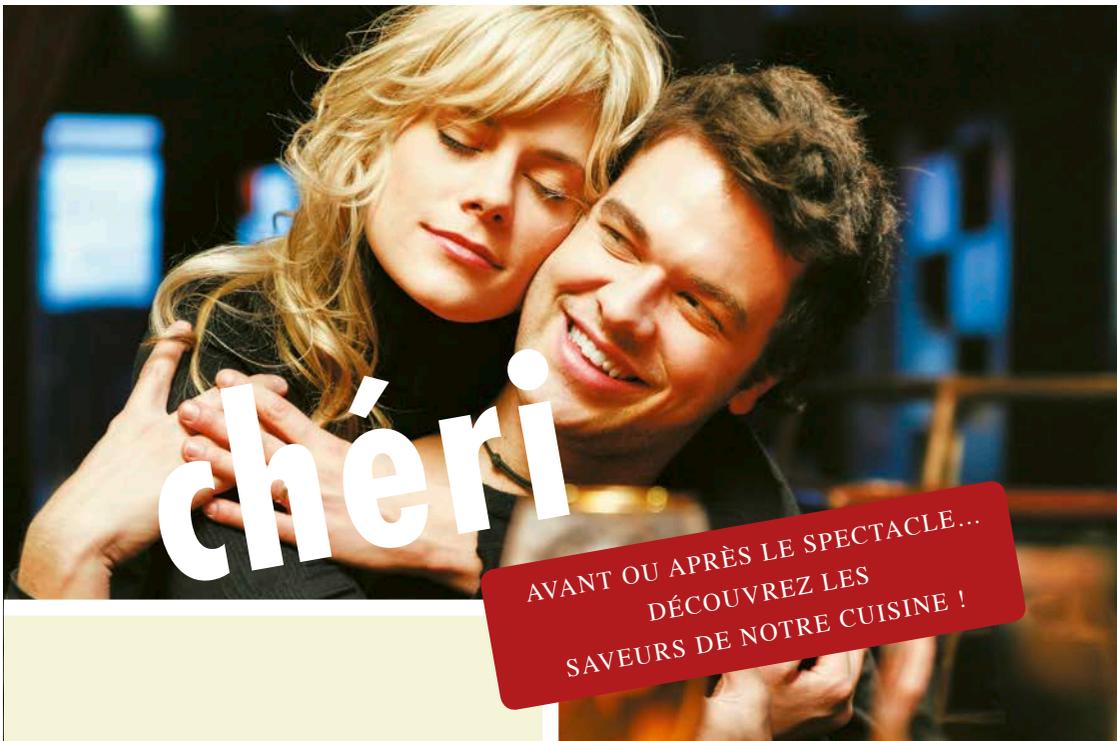


catégorie I

1	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	1	
2	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	2
3	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	3
4	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	4
5	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	5
6	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	6
7	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	7
8	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	8
9	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	9

catégorie II

10	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	10		
11	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	11		
12	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	12		
13	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	13		
14	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	14		
15	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	15		
16	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	16		
17	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	17		
18	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	18		
19	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	19		
20	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	20		
21	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	21		
22	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	22		
23	21	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	23		
24	21	20	19	18	17	16											5	4	3	2	1	24		
25	21	20	19														7	6	5	4	3	2	1	25



au restaurant-brasserie **la Terrasse** et au restaurant Thaïlandais **la Coupole**

A VOTRE DISPOSITION

71 chambres de catégorie**** sup.
dont 2 juniors suites et 3 appartôtels
10 salles modulables,
insonorisées avec lumière naturelle

Une cuisine originale et variée de 10 à 220 personnes
Service traiteur de 100 à 2500 personnes
et pour la détente, un bar et un dancing à l'ambiance
chaleureuse et discrète...

Rte de Villars 37 / 1700 Fribourg
tél. 026 429 56 56
info@auparc-hotel.ch

www.auparc-hotel.ch

☆☆☆☆
Au Parc Hotel
Famille Surchat Propriétaire
Fribourg

BILLETS

en vente dès le 10 septembre 2007 à Fribourg Tourisme et Région et sur www.nuithonie.ch. A partir de cette date, la réservation est ouverte pour tous les spectacles.

RÉDUCTIONS

Le prix réduit est accordé aux étudiants, aux apprentis et aux chômeurs, ainsi qu'aux personnes bénéficiant de l'AVS et de l'AI. La pièce de légitimation est à présenter lors de l'achat et du contrôle des billets.

Une réduction de Fr. 5.- sur l'achat des billets individuels est accordée aux coopérateurs Migros.

Le tarif comédien est fixé à un prix unique de Fr. 20.- sur présentation d'une carte professionnelle agréée. Pour les spectacles «Tout public», le tarif enfant est accordé jusqu'à l'âge de 15 ans.

Les réductions ne sont pas cumulables.

A l'exception des spectacles «Tout public», les places situées en 2e catégorie (du rang 21 au rang 25 de la Salle Mummenschanz) bénéficient d'une réduction de Fr. 10.-. Offre valable uniquement sur la vente de billets individuels et non-cumulable avec les réductions Migros et comédiens.

Dans la Salle Mummenschanz, les places sont numérotées. Dans la Petite Salle, les places ne sont pas numérotées.

RÉSERVATIONS

Les billets réservés par téléphone doivent être retirés **dans les six jours** suivant la réservation. Passé ce délai, la commande est annulée sans préavis.

Ils peuvent être envoyés en recommandé à la suite du paiement sur facture (frais: Fr. 8.-).

Si les billets réservés dans les 48 heures précédant la représentation ne sont pas retirés au guichet au plus tard 30 min. avant la représentation, ils sont remis en vente.

Les billets ne sont ni échangés, ni remboursés.

PERSONNES HANDICAPÉES

Pour répondre au mieux à vos besoins, nous vous remercions de bien vouloir réserver vos places au minimum 24 heures avant la représentation.

Personnes à mobilité réduite :

Des emplacements sont réservés aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant. Nous vous remercions de spécifier le nombre d'accompagnants.

Personnes malentendantes :

Nuithonie dispose, à certains rangs des salles, d'une boucle magnétique destinée aux personnes munies d'appareils acoustiques.

EINTRITTSKARTEN

Der Kartenverkauf beginnt am 10. September 2007 bei Freiburg Tourismus und Region sowie auf der Website www.nuithonie.ch. Ab diesem Datum können Tickets für sämtliche Veranstaltungen bestellt werden.

ERMÄSSIGUNGEN

Ein ermässiger Tarif gilt für Studierende, Lehrlinge, Arbeitslose und AHV- oder IV-Bezüger/innen. Ein Ausweis ist beim Kauf und bei der Einlasskontrolle vorzulegen.

Migros-Genossenschaftler/innen erhalten eine Ermässigung von Fr. 5.- beim Kauf von Einzelkarten.

Für Schauspieler/innen besteht ein Einheitspreis von Fr. 20.- bei Vorlage eines Berufsausweises. Bei Veranstaltungen «Tout public» gilt der Kindertarif bis zum 15. Altersjahr.

Ermässigungen können nicht kumuliert werden.

Mit Ausnahme der Veranstaltungen «Tout public» geben Plätze in der 2. Kategorie (Reihe 21 - Reihe 25 im Mummenschanz-Saal) Anrecht auf eine Ermässigung von Fr. 10.-. Diese Reduktion gilt nur beim Verkauf von Einzelkarten und kann mit den Ermässigungen für Migros-Genossenschaftler/innen und Schauspieler/innen nicht kumuliert werden. Im Mummenschanz-Saal sind die Plätze nummeriert. Im Kleinen Saal sind die Plätze unnummeriert.

RESERVATIONEN

Telefonisch reservierte Karten müssen **innert sechs Tagen** nach der Reservation abgeholt werden. Nach dieser Frist wird die Reservation ohne Benachrichtigung annulliert.

Bestellte Karten können nach Zahlung der Rechnung per Einschreiben zugestellt werden (Zuschlag: Fr. 8.-).

Karten, die in den letzten 48 Stunden vor der Veranstaltung reserviert und nicht spätestens 30 Minuten vor der Aufführung abgeholt werden, gelangen erneut in den Verkauf.

Bezahlte Karten können weder umgetauscht noch zurückgenommen werden.

BEHINDERTE PERSONEN

Für Ihren eigenen Komfort bitten wir Sie, Ihre Plätze mindestens 24 Stunden vor der Aufführung zu reservieren. Mobilitätsbehinderte Personen:

Für Rollstuhlfahrer/innen sind besondere Plätze reserviert. Bitte geben Sie uns die Zahl der Begleitpersonen an.

Hörbehinderte Personen:

Für Personen mit Hörapparaten verfügt Nuithonie über Sitzreihen, die mit einer Induktionsschleife ausgestattet sind.



LA LIBERTÉ DE FACE

RISTORANTE IMMORTALE, FAMILIE FLOEZ. 11 ET 12 JANVIER 2008.

BILLETTERIE

Fribourg Tourisme et Région
Service spectacles
Avenue de la Gare 1 / 1701 Fribourg
Tél. + 41 26 350 11 00 / Fax + 41 26 350 11 12
billet@nuithonie.ch

Ouverture :

du lundi au vendredi de 9h à 18h non-stop
samedi de 9h à 12h30 (d'octobre à avril)
de 9h à 15h (de mai à septembre)

CAISSE DU SOIR

Ouverture une heure avant chaque représentation,
tél. + 41 26 407 51 51

HORAIRES DES REPRÉSENTATIONS

Les horaires sont toujours indiqués sur les billets.

PAR RESPECT DES ARTISTES ET DU PUBLIC,
LES SPECTATEURS RETARDATAIRES N'ONT ACCÈS
À LA SALLE QU'À L'OCCASION D'UN ENTRACTE.
AUCUN REMBOURSEMENT NI ÉCHANGE DE BILLET
NE SERA EFFECTUÉ EN CAS DE RETARD.

KARTENBÜRO

Freiburg Tourismus und Region
Ticketservice
Avenue de la Gare 1 / 1701 Freiburg
Tel. + 41 26 350 11 00 / Fax + 41 26 350 11 12
billet@nuithonie.ch

Öffnungszeiten:

Mo bis Fr 9 – 18 Uhr ohne Unterbruch
Sa 9 – 12.30 Uhr (von Oktober bis April)
9 – 15 Uhr (von Mai bis September)

ABENDKASSE

Jeweils 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn,
Tel. + 41 26 407 51 51

AUFFÜHRUNGSZEITEN

Die Aufführungszeiten sind auf allen Tickets angegeben.

AUS RÜCKSICHT AUF SCHAUSPIELER UND PUBLIKUM
WIRD VERSPÄTETEN ZUSCHAUERN ERST IN EINER
PAUSE ZUTRITT GEWÄHRT.
BEI VERSPÄTUNG WERDEN KARTEN WEDER
UMGETAUSCHT NOCH ZURÜCKGENOMMEN.



ACCÈS

Transports publics: Pour Nuithonie: Bus no 5
direction Cormanon, arrêt Nuithonie
Pour la gare: Bus no 5 direction Torry

Voiture: Autoroute Lausanne - Berne,
sortie Fribourg Sud

Parking souterrain à disposition à proximité
du théâtre (Cormanon Centre)

Le parking est gratuit selon l'horaire suivant:

- du lundi au jeudi et le samedi de 17h30 à 22h
- le vendredi de 19h30 à 24h
- le dimanche de 13h30 à 18h

ZUFAHRT

Öffentliche Verkehrsmittel: Zu Nuithonie: Bus Nr. 5
Richtung Cormanon, Haltestelle Nuithonie.

Zum Bahnhof: Bus Nr. 5 Richtung Torry, Haltestelle Bahnhof.

Auto: Autobahn Bern - Lausanne, Ausfahrt Freiburg-Süd.
Ein Parkhaus steht unweit des Theaters zur Verfügung.

Die Benützung ist kostenlos gemäss folgendem Zeitplan:

- Mo bis Do und Sa 17.30 bis 22 Uhr
- Fr 19.30 bis 24 Uhr
- So 13.30 bis 18 Uhr



offrez
des places de théâtre



de... pour des moments inoubliables...
appelez-nous au 026 350 11 00

ABONNEMENT A LA CARTE
SIE PROFITIEREN VON FOLGENDEN ERMÄSSIGUNGEN

VOUS BÉNÉFICIEZ
DES RÉDUCTIONS SUIVANTES

PLEIN TARIF / NORMALTARIF

Nombre de spectacles Anzahl Vorstellungen	Zone A	Zone B
dès/ab 6	15 %	5 %
dès/ab 12	20 %	10 %
dès/ab 18	25 %	15 %
dès/ab 24	30 %	20 %

TARIF RÉDUIT / ERMÄSSIGTER TARIF

Nombre de spectacles Anzahl Vorstellungen	Zone A	Zone B
dès/ab 6	5 %	–
dès/ab 12	10 %	–
dès/ab 18	15 %	5 %
dès/ab 24	20 %	10 %

COMMENT S'ABONNER ?

Le prix de l'abonnement dépend :

- du nombre de spectacles choisis
- des réductions (étudiant, apprenti, chômeur, AVS/AI) auxquelles vous pouvez prétendre
- de votre domicile

Zone A

Habitants des communes de Coriolis Infrastructures : Fribourg, Villars-sur-Glâne, Granges-Paccot, Givisiez et Corminboeuf, ainsi qu'Avry, Chésopelloz, Corpataux-Magnedens et Matran.

Zone B

Habitants des autres communes

Il est possible de s'abonner durant toute la saison (dans la mesure des places disponibles).

Choisissez au minimum 6 spectacles à l'aide du bulletin de commande (page 79) ou par internet: www.nuithonie.ch. Inscrivez vos coordonnées et indiquez, en les entourant, les dates des représentations auxquelles vous souhaitez assister.

Vos abonnements réservés peuvent être retirés à Fribourg Tourisme et Région dès le 6 août 2007.

WIE STELLEN SIE IHR ABO ZUSAMMEN ?

Der Preis Ihres Abonnements hängt ab :

- von der Zahl der gewählten Vorstellungen
- von den Ermässigungen (Studierende, Lehrlinge, Arbeitslose, AHV/IV), auf die Sie Anspruch haben
- von Ihrem Wohnort

Zone A

Einwohner/innen der Gemeinden von Coriolis Infrastrukturen: Freiburg, Villars-sur-Glâne, Granges-Paccot, Givisiez und Corminboeuf sowie Avry, Chésopelloz, Corpataux-Magnedens und Matran.

Zone B

Einwohner/innen der übrigen Gemeinden

Abonnemente können während der ganzen Saison nach Massgabe der verfügbaren Plätze erworben werden.

Wählen Sie mindestens 6 Vorstellungen aus, entweder mittels des Bestellscheins (S. 79) oder auf der Website www.nuithonie.ch. Tragen Sie Ihren Namen und Ihre Adresse ein und kreisen Sie die Daten der von Ihnen bevorzugten Aufführungen ein.

Ab 6. August 2007 können Sie Ihre Abonnemente bei Freiburg Tourismus und Region abholen.

NOUVEAU / NEU
VOUS ÊTES ÉTUDIANT OU APPRENTI... BÉNÉFICIEZ...
STUDIERENDE UND LEHRLINGE: PROFITIEREN SIE
DES OFFRES LAST MINUTE !

Durant la saison, Nuithonie vous propose des places à un **tarif exceptionnel de Fr.15.-** sur certains spectacles (sur présentation d'une carte de légitimation et dans la limite des places disponibles)!

Pour profiter des offres LAST MINUTE, inscrivez-vous sur le site internet www.nuithonie.ch. Vous serez informé par courriel au coup par coup des spectacles qui bénéficient de ce tarif.

Während der Spielzeit bietet Ihnen Nuithonie für bestimmte Vorstellungen Tickets zum **Sonderpreis von Fr. 15.- an** (gegen Vorlage eines Ausweises und nach Massgabe der verfügbaren Plätze).

Um von den LAST MINUTE-Angeboten zu profitieren, melden Sie sich auf unserer Website www.nuithonie.ch an. Sie erhalten jeweils per E-Mail Bescheid, wenn für eine Vorstellung ein LAST MINUTE-Angebot besteht.

ABONNEMENT FAMILLE* A PARTIR DE 2 PERSONNES
FAMILIENABONNEMENT* AB 2 PERSONEN

PROFITEZ DES RÉDUCTIONS...
25% POUR LES ENFANTS / 18% POUR LES PARENTS
ERMÄSSIGUNGEN VON 25% FÜR KINDER UND 18% FÜR ELTERN

Dès 6 spectacles, vous bénéficiez d'une réduction de 18% sur le plein tarif et le tarif réduit et de 25% sur le tarif enfant.

Pour le bien être de nos petits spectateurs en herbe et de leurs parents, nous vous remercions de tenir compte des limites d'âges indiquées pour chaque spectacle.

Choisissez au minimum 6 spectacles parmi les 8 spectacles « Tout public » à l'aide du bulletin de commande (page 80).

* Dans la limite des places disponibles

Ab 6 Vorstellungen profitieren Sie von einer Ermässigung von 18% auf den Volltarif und den ermässigten Tarif sowie von 25% auf den Kindertarif.

Wir bitten Sie, die für jede Veranstaltung angegebenen Alterslimiten zu beachten, damit unsere jüngsten Zuschauer/innen und ihre Eltern die Aufführung geniessen können.

Wählen Sie mittels des Bestellscheins (S. 80) mindestens 6 aus den 8 Veranstaltungen « Tout public » aus.

* Nach Massgabe der verfügbaren Plätze

PASS'DANSE*
ERMÄSSIGUNG VON 20%

20% DE RÉDUCTION
8 SPECTACLES / 8 VERANSTALTUNGEN

Grâce au PASS'DANSE, bénéficiez de 20% de réduction et assistez aux 8 spectacles de danse proposés. Pour les spectacles se jouant plusieurs fois, veuillez mentionner les dates des représentations choisies à l'aide du bulletin de commande (page 80).

Plein tarif : Fr. 270.- au lieu de Fr. 340.-
 Tarif réduit : Fr. 240.- au lieu de Fr. 300.-

* Dans la limite des places disponibles

Mit PASS'DANSE erhalten Sie 20% Ermässigung auf das Gesamtpaket der 8 Tanzproduktionen. Stehen mehrere Aufführungsdaten zur Auswahl, bitten wir Sie, die von Ihnen gewünschten Daten auf dem Bestellschein (S. 80) anzugeben.

Volltarif: Fr. 270.- anstatt Fr. 340.-
 Ermässigter Tarif: Fr. 240.- anstatt Fr. 300.-

* Nach Massgabe der verfügbaren Plätze

OCTOBRE 2007

plein tarif / réduit / enfant

P. 8	La Cucina dell'Arte	● humour	31 oct - 1 - 2 nov	Fr. 35.- / Fr. 30.-
------	---------------------	----------	--------------------	---------------------

NOVEMBRE

P. 10	Le voyage du Canapé	● tout public	2 - 3 - 4 - 7 - 10 - 11	Fr. 25.- / Fr. 20.- / Fr. 10.-
P. 11	Les marathoniens font...	● théâtre	7 - 8 - 9 - 10 - 15 - 16 - 17	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 12	Historias Pequeñas	● tout public	17 - 18	Fr. 25.- / Fr. 20.- / Fr. 10.-
P. 14	A quelques pas d'elle	● théâtre	20 - 21 - 22 - 23	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 15	Sanshiro et les cônes de...	● tout public	25	Fr. 25.- / Fr. 20.- / Fr. 10.-
P. 16	La Trilogie de la Villégiature	● théâtre	29 - 30 nov - 1 - 2 déc	Fr. 45.- / Fr. 40.-

DÉCEMBRE

P. 18	Dau et Catella et non ...	● humour	5 - 6 - 7 - 8	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 20	Juncà	● danse	11	Fr. 55.- / Fr. 50.-
P. 22	La Porte Plume	● chanson	13	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 24	L'île d'Ariel	● tout public	15 - 16	Fr. 25.- / Fr. 20.- / Fr. 10.-
P. 26	Silencio	● théâtre	19 - 20	Fr. 35.- / Fr. 30.-

JANVIER 2008

P. 28	Ristorante immortale	● théâtre	11 - 12	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 30	L'enfant éternel	● théâtre	16 - 17 - 18 - 19	Fr. 30.- / Fr. 25.-
P. 32	Gaff Aff	● danse	24 - 25	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 34	Gulliver	● tout public	25 - 26 - 27 - 30 jan - 1 - 2 fév	Fr. 25.- / Fr. 20.- / Fr. 10.-
P. 36	Bricolage Erotique	● théâtre	30 - 31	Fr. 35.- / Fr. 30.-

FÉVRIER

P. 38	Tango Métropolis	● danse	15	Fr. 60.- / Fr. 55.-
P. 40	Moitié-moitié	● théâtre	14 - 15 - 16	Fr. 30.- / Fr. 25.-
P. 41	Approcher la poussière	● danse	20	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 42	Pierrot le fou (pas du sang...)	● théâtre	21 - 22 - 23	Fr. 30.- / Fr. 25.-
P. 44	La Reine des Neiges	● tout public	24	Fr. 25.- / Fr. 20.- / Fr. 10.-
P. 46	Maître Puntila et son valet...	● théâtre	29 fév - 1 mars	Fr. 45.- / Fr. 40.-

MARS

P. 48	Terrain vague	● danse	5	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 50	Les méfaits du théâtre	● théâtre	6 - 7 - 8 - 9 - 12 - 13 - 14	Fr. 30.- / Fr. 25.-

AVRIL

P. 51	Buchettino	● tout public	2 - 3 - 4 - 5 - 6	Fr. 25.- / Fr. 20.- / Fr. 10.-
P. 52	Cie Drift - création 08	● danse	2 - 3 - 4 - 5	Fr. 30.- / Fr. 25.-
P. 54	La Méchante Vie	● théâtre	9 - 10	Fr. 60.- / Fr. 55.-
P. 56	Les Mangeuses de chocolat	● théâtre	11 - 12 - 13	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 58	Boliloc	● théâtre	15 - 16	Fr. 45.- / Fr. 40.-
P. 60	Cie N. Seiler - création 08	● danse	18 - 19	Fr. 30.- / Fr. 25.-
P. 61	L'apprentie, le cuistot,...	● tout public	26 - 27	Fr. 15.- / Fr. 10.- / Fr. 8.-
P. 62	Ballet de l'Opéra du Rhin	● danse	26	Fr. 60.- / Fr. 55.-

MAI

P. 64	Aimer, mûrir et trahir...	● humour	29 - 30 avril - 1 - 2 - 3 - 4 mai	Fr. 35.- / Fr. 30.-
P. 65	Les Caprices de Marianne	● théâtre	8 - 9	Fr. 40.- / Fr. 35.-

● Salle Mummenschanz ● Petite salle ● Chapiteau / Programme sous réserve de modification

Choisissez au minimum 6 spectacles en précisant les dates des représentations auxquelles vous souhaitez assister.

NO	MOIS	JOURS (À ENTOURER)
1	La Cucina dell'Arte	oct / nov 07 31 - 1 2
2	Le voyage du Canapé	novembre 2 3 4 7 10 11
3	Les marathoniens font...	novembre 7 8 9 10 15 16 17
4	Historias Pequeñas	novembre 17 18/11h 18/15h
5	A quelques pas d'elle	novembre 20 21 22 23
6	Sanshiro et les cônes de chantier	novembre 25
7	La Trilogie de la Villégiature	nov / déc 29 30 - 1 2
8	Dau et Catella et non pas le contraire	décembre 5 6 7 8
9	Juncà	décembre 11
10	La Porte Plume	décembre 13
11	L'île d'Ariel	décembre 15/11h 15/17h 16/11h 16/15h
12	Silencio	décembre 19 20
13	Ristorante immortale	janvier 08 11 12
14	L'enfant éternel	janvier 16 17 18 19
15	Gaff Aff	janvier 24 25
16	Gulliver	jan / fév 25 26/15h 26/20h 27 30 - 1 2/15h 2/20h
17	Bricolage Erotique	janvier 30 31
18	Tango Métropolis	février 15
19	Moitié-moitié	février 14 15 16
20	Approcher la poussière	février 20
21	Pierrot le fou (pas du sang, du rouge)	février 21 22 23
22	La Reine des Neiges	février 24
23	Maître Puntila et son valet Matti	fév / mars 29 - 1
24	Terrain vague	mars 5
25	Les méfaits du théâtre	mars 6 7 8 9 12 13 14
26	Buchettino	avril 2 3 4 5/11h 5/17h 6/11h 6/15h
27	Cie Drift - création 08	avril 2 3 4 5
28	La Méchante Vie	avril 9 10
29	Les Mangeuses de chocolat	avril 11 12 13
30	Boliloc	avril 15 16
31	Cie Nicole Seiler - création 08	avril 18 19
32	L'apprentie, le cuistot,...	avril 26/11h 26/17h 27/11h 27/15h
33	Ballet de l'Opéra du Rhin	avril 26
34	Aimer, mûrir et trahir avec la coiffeuse	avril / mai 29 30 - 1 2 3 4
35	Les Caprices de Marianne	mai 8 9

 A B

Zone de domicile

Nombre d'abonnement

Je bénéficie d'une réduction*

 étudiant apprenti AVS/AI chômeur

80 BULLETIN DE COMMANDE / ABONNEMENT FAMILLE à partir de 2 personnes.

Choisissez au minimum 6 spectacles en précisant les dates des représentations auxquelles vous souhaitez assister.

NO SPECTACLE	AGE	MOIS	JOURS (À ENTOURER)						
1 Le voyage du Canapé	dès 6 ans	nov	2	3	4	7	10	11	
2 Historias Pequeñas	dès 5 ans	nov	17	18 /11h	18 /15h				
3 Sanshiro et les cônes de chantier	dès 5 ans	nov	25						
4 L'île d'Ariel	dès 3 ans	déc	15 /11h	15 /17h	16 /11h	16 /15h			
5 Gulliver	dès 8 ans	jan - fév	25	26/15h	26/20h	27	30 - 1	2/15h	2/20h
6 La Reine des Neiges	dès 7 ans	février	24						
7 Buchettino	dès 7 ans	avril	2	3	4	5 /11h	5 /17h		
			6 /11h	6 /15h					
8 L'apprentie, le cuistot, les ...	dès 2 ans	avril	26 /11h	26 /17h	27 /11h	27 /15h			

Nombre d'abonnement plein tarif

Nombre d'abonnement tarif réduit* dont: étudiant apprenti AVS/AI chômeur

Nombre d'abonnement tarif enfant

BULLETIN DE COMMANDE / PASS'DANSE

Choisissez les dates des représentations auxquelles vous souhaitez assister.

NO SPECTACLE	MOIS	JOURS (À ENTOURER)			
1 Juncà	décembre	11			
2 Gaff Aff	janvier	24	25		
3 Tango Métropolis	février	15			
4 Approcher la poussière	février	20			
5 Terrain vague	mars	5			
6 Cie Drift - création 08	avril	2	3	4	5
7 Cie Nicole Seiler - création 08	avril	18	19		
8 Ballet de l'Opéra national du Rhin	avril	26			

Nombre de PASS'DANSE plein tarif

Nombre de PASS'DANSE tarif réduit* dont: étudiant apprenti AVS/AI chômeur

Nom	Prénom
Adresse	
NP	Localité
Tél. privé	Tél. prof.
e-mail	
Remarque	

À ENVOYER À

Fribourg Tourisme et Région
Service spectacles
Avenue de la Gare 1
1701 Fribourg

Je retirerai mon(mes) abonnement(s) à Fribourg Tourisme et Région

L'abonnement me sera envoyé en recommandé suite au paiement sur facture (+ Fr.8.- de frais)

Personne à mobilité réduite

Personne malentendante

*Une pièce justificative est demandée à l'achat et au contrôle des billets à l'entrée

Date _____ Signature _____



